

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Cžeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Lukass Ewangelista

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)

Ewangelista

¶ Lukasse Ewangelistu Byłowa Siguruge
twár; welmi přibodně: Nebo Kněžstwíj Krysta
Gejssse narwne wypisuge: Ma Kapitola XXIII

¶ Porčina se Čteníj sepsa
ně od Swateho Lukasse Ewangelisty.

¶ Wychwaluge Zacharyasse s Alžbětou / kte
ryž pro newěru oněměl: Alžběta počawši / per se
Měsycem tagila: Ssestého Měsíce Anděl ku
Panně Marygi poslan: Marya nawššewuge Al
žbětu / Alžběta prorokuge: Marya welebí Pána:
Osmého dne po porodu Alžběty Zacharyas pro
tokuge.



Kapitola • I.

¶ **K**l zadnuow E
rodesa Krále židowské
ho: Kněz yakys gmenem
Zacharyas z střidy Al
biassowy / a manželka ge
ho z dcer Atronowých / a
gmeno gegy Alžběta: Y byli sa oba spra
wedliwá před Bohem / chodíce wewšech
přikazanih / a sprawednostech Páně bez
aubony: A neměli syna / proto že Alžběta
byla neplodná / a oba gse byli s starali wed
nech swých.

¶ Y stalo se / když kněžstwíj požiwal Za

charyas w pořadku střidy své před Bo
hem wedle obyčeje Kněžstwíj / losem wysšel
aby položil zápal wšed do Chramu Páně /
a wšsecko mnošstwíj lidu bylo wně modli
ce se w hodinu zápalu: Tehdy vřazal gse ge
mu Anděl Páně stoge napraw: straně Ol
táře zápalu: Y vřew gey Zacharyas / za
rmantil se gest / a bázeň spadla naněho: Y
řekl kněmu Anděl: Neboy se Zacharyassi /
neboť gest wšlyššána modlitba twá / a Alžbě
ta manželka twá / porodí tobě syna / a nazu
wšs gmeno geho Jan: Y budeš tobě ra
dost y weselí: A mnozý zgeho narození bu
dau gse radowati / neboť bude weliký před
Pánem: A wíjna / a nápoje opoyného ne
budeš píti / a Duchem swatým budeš napl
něn / gessce w žiwotě matky své / a mnohé z

B

Lukas:

syniw Izrahelských obrátij kupanu Bohu gegich: A oné předejde předním w duchu a w mocy Eliassowé/ aby obrátil srdce otciw k synum/ a newěřicy k opatrnosti spravedliwých/ aby připrawil Pánu lid došonalý.

Mat: xiii c
Sude: xiii c

C X řekl gest Zacharyas k Andělu: Počem toto poznám/ neb já starý gsem/ a manželka má z starala se wednech svých: Odpowědew Anděl řekl gemu: Jáť gsem Gabriel kterýž stogim před Bohem/ a poslán se aby ch mluwil tobě/ a tyto věci tobě zvěstowal/ a hle budeš němý/ a nebudeš moci mluwiti až dodne w kterém gse tyto věci stanau/ proto že gsy newěřil řečem mým které gse naplnij časem swým: A lid očeláwal Zacharyasse/ a diwili se žeby on prodlewal w Chráme/ a wysšed nemohl gest mluwiti k nim: X poznali gsan žeby widěný widel w Chrámu: Ale on náwěstij gim dáwal/ a žištěl gest němý: X stalo se když se vyplnili dnové wřadu geho/ odšel gest dodomu swého: A potěch dnech počala gť Alžběta manželka geho/ a tagila se zapět měsyciw řkau: cy/ že tak mi učinil Pán wednech/ w nichž to wzešel/ aby od yal mé pohanění mezy lidmi:

L

C W měsycy pak šestém poslán gest Gabriel od Boha do města Galilejského/ kteremuz to gmeno Nazaret/ ku Panně oddané muži/ kteremuz to gmeno bylo Josef/ zcěledi Dawidowý/ a gmeno Panny Marya: A wšed Anděl/ řekl k ní: Zdrawa milostipná/ Pán Bůh stebau/ poženáná ty mezy ženami: Kteráž to když wšlyšela zarmančila se gest w řeči geho/ a myslila yate by to bylo pozdrawení: X řekl Anděl: Neboy gse Marya/ nebo gsy našla milost w Pána: X počneš w životě/ a porodíš syna/ a nazwešs gmeno geho Geziš/ tené bude weliký/ a syn naywysšijho slauti bude: A dáť gemu Pán Bůh stolicy Dawida otce geho/ a kralowati bude w domu Jakobowu nawěky/ a kralowstwij geho nebude konce.

Mat: i D.
Zach: xiii D

Micha: iii D

C X řekla gest Marya k Andělu: Kterak se stane toto/ neb já muže neminiim poznati: A odpowědew Anděl/ řekl gij: Duch swatý s hůry s staupej w tebe/ a moc naywysšijho zastijnjé tobě/ a protož y co se ztebe swateho narodij/ slauti bude syn Božij:

Jwy: i D:

A hle Alžběta přítelkyně twá/ y ona gest počala syna w starosti své/ a tento gest gij mě syc šestý kteráž slowe neplodná/ neboť nebude nemožné w Boha wšelike slowo: X řekla gest Marya: A y dēwka Páně stanij mi se podle slowa twého: X odšel gest od ní Anděl:

C Tehdy powstawi Marya wřech dnech/šla na hory s chwatanijm doměsta Judowa: X wšla do domu Zacharyasšowa/ a pozdrawila Alžběty: X stalo gse když wšlyšela pozdrawení Marye Alžběta/ zradowalo se nemluwnatko w životě gegim: X naplněna gest Duchem swatým Alžběta/ a zwolala gest hlasem welikým/ a řekla: Poženáná ty mezy ženami/ y poženáný plod břicha twého/ a odkad mi to aby přišla matka Pána meho kmeně: neb ay yatež se stal hlas pozdrawení twého w všich mých/ zplešalo gť newluwnatko radostij w životě mém: A blahoslawená kteráž sy wvěřila/ nebeť dokonany budau na tobě ty věci které gsau powědiny tobě od Pána.

Judy: v D.

C X řekla Marya: Welebij dusse má Hospodina: A zradowal gse duch můj w Bohu spasyteli mém: Nebeť gest wzešel na pokoru dēwky své: Nebo ay z toho mé blahoslawenau budau nazywati wšickni narodowé: Neboť mi gest učinil weliké věci ten kterýž mocný gest/ a swaté gmeno geho A milosřdenstwij geho odpokolenij/ až dopokolenij bogicým se geho: Učinil gest moc w ramenu swém/ rozptylil pyšné myslí srdce gich: Zřadil mocné s stolice/ a powyšil pokorných: Lachně nakrmil dobrymi věcmi/ a Bohatě pustil prázně: Přiyal Izrahale služebníka swého/ rozpomenul se na milosřdenstwi své: Jakož mluwil gest k otci našim k Abrahamowi a k semeni geho nawěky: X oškala gest Marya snij yatež to za tři měsíce/ a nawratila se do domu swého:

C Alžběte pak naplnil se čas aby porodila: X porodila gest syna: X wšlyšali gsau sausede a přátel gegij/ že gest weliké učinil Pán milosřdenstwij své snij/ y spolu radowali se sni: X stalo se w den osmy/ přišli gsau obřezowati dítěte: X nazywali gey gmenem otce geho Zacharyassem: Tehdy odpowědewši matka geho řekla gest: Wiko li/ ale slauti bude Jan: X řekl san: Wšak

L

Jen

21

Ewangelista.

nizadného nenij w rodu twém / kteryž by
saul gmenem tujm : a dávali nawěšti ot-
cy geho / kymby geho chěl nazýwati : A po-
žadaw deštičky napsal gest / kta : Jan gest
gmeno geho : a diwili sa se wšickni : A y
hned otewřela se wsta geho / y yazyk geho / y
mluwil gest welebě Boha : a přissel gest
strach nawšeckny sausedy gegich / a pow-
šech horách Juidských rozhlassowala se w
šeckna slowa tato : a myslili wšickni kře-
tjz slyšeli wšedcy swém / ktauce : a ktera kee
toto dječ bnde / neb zagistě ruká Páně byla
snijm.

E Zacharyas pak otec geho / naplněn gest
duchem swatým / y prorokowal kta : Poje-
hnaný Pán Bůh Izrahelský / neb gest naw-
štiwil / a učinil wykaupenij lidu swého / a
wyzdwihl nám roh spasenij w domu Dawi-
da sluzebníka swého : Jakož gest mluwil kře-
ze wsta swatých / kterjz od wěku sa / Proro-
kúw geho : Wyproščenij z nepřatel nassich
a zruky wšech kterjz nás nenáwiděli : Aby
učinil milosrdenstwj s otcy nassimi / a roz-
pomenu se na swědectwj swě swaté : Na-
přisahu kteraž gest přisahl k Abrahamo-
wi otcy nassemu / že se nám sameho dá / aby-
chom bez strachu zruky nepřatel nassich sa-
ce wyswobozeni / slaužili gemu : W swato-
sti / a w sprawedlnosti přednjm powšecky
dni nasse : A ty dječ Prorokem nawyš-
šijho slauti bu deš / neb přededydes před twá-
tj Páně / připrawowati cestý geho : Aby
bylo dáno wmenij spasyredně lidu geho / na
odpuščenij hřichůw gich : Skrze škewa
milosrdenstwj Boha nasseho / w nichžto na
wštiwil nás wysšed z wysostki : Aby posw-
til těm kterjz w temnostech / a wštinu smrti
sedj / aby byly zpraweny noby nasse na ce-
stu pokoge : Dječ pak rostlo a posylňowa-
lo se duchem / a bylo na paussti až do dne wša-
zanij swého k lidu Izrahelskému.

Marya w Berlemě pána Krysta poro-
dila : Anděl Boha chwalj : Pastýři geho naw-
šewugj : Krystus osmeho dne Obřezowan : Od
Symeona požeňan / Anna prorokuge : Krystus
wedwanacti letech mezy Doktory sedj.

Kapitola II.

W Stalo se pak w těch dnech : Wy-
šlo gest wyrčenij od Cysare Augu-
sta / aby byl popsán wesskerě swět.
Toto popsanij nayprwnij stalo se od wla-
daře Syrského Cyryna : a sli sa wšic-
kni aby se přiznawali / geden každý do swého
města : a wstoupil gest také Jozef od Ga-
lile z města Nazaretu / do židowstwa města
Dawidowa kterě slowe Berlem / proto že
byl z domu a z čeledi Dawidowj / aby se při-
znal s marygij oddanu sobě manželsku cě-
hotnu.

A a stalo se kdýž sa tam byli / naplnili se
dnowě Marye aby porodila : a porodila
gest syna swého prworozeneho / a wšatky
geho obwinula / a položila gey w geslech neb
gemu nebylo mýsta w hospodě : A pastýři
byli w kragině té ponocugice / a ostrěhagice
bdenij nočního nad swým stádem : A ay
Anděl Páně postavil gse podlé nich / a ya-
snoš Bojij obkličila ge : a bali se báznij we-
likau : a řekl jim Anděl : Neboytě gse neb
ay zvěstugi wám radoš welikau / kteraž
bude wšemu lidu / nebo narodil se gest wám
dnes Spasytel / kteryž gest Krystus Pán
w městě Dawidowě : A toto wám zname-
nij : Naleznete nemluwnátko / plenkami ob-
winuté a položené w Geslech : A y hned s
Andělem stalo se množstwj Rytířstwa ne-
besteho chwalicých Boha / a ktaucých :
Sláwa nawysostech Bohu / a na zemi po-
koy lidem dobré wile.

A a stalo se kdýž sa odesli od njch An-
děl do nebe / Pastýři rozmluwali wespolek
ktauce : Podme až do berlema / a wimize to
slowo kterě se stalo / kterě učinil Pán a wša-
zal nám : a přissli chwatagice / a našli
Marygi / a Jozefa / a nemluwnátko polože-
né w geslech / a vyřewšše oblasyli / o slowu k-
terě jim powědijno bylo / otom dječeti : a di-
wili se wšickni kterjz slyšeli / y o těch wěcech
kterě praweny byly od Pastýřnow knim /
Ale Marya zachowawala wšeckna slo-
wa tato / rozgimagice ge wšedcy swém : a
nawratili sa se Pastýři / chwalice a welebi-
ce Boha / zewšech wěc kterě byli slyšeli a
widěli / jakož gest powědijno knjm.

A kdýž se dořonalo osm dnj / aby obře-
zano bylo dječ : Nazwano gest gmeno ge-
ho Gejzsa / kterě gest nazwano od Anděla

Mark 1 D.
Ej 11 D.

S.

S.

Lukas:

prvé než se w žiwote počalo:

A když gše naplnili dnowee očistění gich podle Zákona Moysesšowa / nesiť sa dítě do Geruzalema / aby ge postavili před Pánem / yakož psáno gest w zákoně Páně: **D**ěť každý pacholík otwřige žiwot / swaty **u m. xxiij e** Pánu slauti bude: A aby dali obět za něho / yakož powědijno gest w zákoně Páně / dvě hrdlice / a neb dvě holubatek.

A ay Cjlowěk byl w Geruzalimě / kte remuž gmeno Symeon / a Cjlowěk ten spra wedliwy / a bohoboyny / čekage porěšenij **E** zrahelského / a Duch swaty byl w něm / a byl odpowěd wzal od Ducha swateho / že ne vz tji smrti / ažby prvé opatřil Krysta Páně: **u m. xxiij e** X přišel gest w duchu do chramu: A když sa wvoodili dítě Gejůse rodičowé geho / aby učinili podle obyčge Zákona zaneho / a on gey wzal na lokty své / y chwálil Boha a řekl: Nynij propustjśs služebnjśs swě ho Páně / wedle slova twého vpořogi: Neb gsať widěly oči mé spaseňj tve / kterěz gsy připrawil před obličgem wšech lidj: Swěto k zgewenij wšem lidem / a k slawě lidu twého zrahelského:

A Byli pak otec geho / a matka diwůce se tēm wěcem kterěz praweny byly onēm: **Zachari: xxiij d** X požehnal gím Symeon / a řekl k Marygi matce geho: Ay položen gest tento kupadu a kupowstani mnohým w lidu zrahelskě / a na znamení kterémuž to bude odpůřáno: A twau dussi pronikne meč / aby zgewena by la z mnohých seřecy myšlenij.

A Byla také Anna Prorokyně dcera Sa nuelowa z pokolenij Aser / tase byla starala wednech mnohých / a žiwa byla s mužem swým od panenstwij swého / a ta wdowa byla až do let osmdesati a čtyř / kteráž to ne wychazela z Chrámu / posty a modlitbami slaužecy wedne y w noci: A ta wotu hodin: přišedšsi chwálila Pána / a mluwila onēm wšem kterěz čekali wykupeni zrahelského **u m. xxiij e** A když sa dokonali / wšecky wěcy podle zákona Páně / wratili se do Galilee města swě ho Nazaretu: Dítě pak rostlo / a posylo walo se plně maudrosti / a milost Boží by la w něm: X chodili rodičowé geho po wšecká lěta do Geruzalema na den slawný welikonocnij.

A když byl učiněn Gejůs wedwana

cti letech / a oni wstupowali do Geruzalema podle obyčge dne swatecniho: Tehdy sko nawšse dni když se nawracowali / zůstalo dítě Gejůsa w Geruzalimě / a nepoznali rodičowé geho: A domnijwagůce se onēm žeby byl w zastupu / přišli cestau dne gednoho / y hledali geho mezy přibuznými a známými: A nenalezšse wratili se do Geruzalema hleda gůce geho: X stalo se po třech dnech / nalezli sa gey wchramě an sedj mezy Doktory po slanchage gich / a otazuge se gich: Tehdy z strassili se wšickni kterěz gey slyšeli / nad mi drostij / a odpowědmi geho / a widauce diw li gše.

A řekl matka geho k němu: Sy nu proč sy nám učinil tak: hle otec twůy a yá / s žalostj sme hledali tebe: X řekl k nim: Což gest že ste mne hledali: zdalšte newěděl i že wřech wěcech kterě sať otce meho musým yá byti: A oni nesrozuměli slowu kterěz gē mluwil k nim: X s skaupil gest snimi / a př išel do Nazaretu / a byl poddán gím: A mat ka ge zachowawala wšecká slowa ta wšed cy swém / a Gejůs prospjwal maudrostj a wěkem / a milostj před Bohem y před lid mi:

A Káže Jan pokanij: Kosičné wčj stawy: Prawj Krysta nad sebe byti / y křižstjho: **u m. xxiij e** Kterymž to yalž pokřten gest / y holabice widě na y hlas slyšán gest: A wypjuge se rod od Josefa až do Adama.

Kapitola III.

A Etá pak patnacteho Cysarjstwij **u** Tyberya Cysare / když Pontský pi lát zprawowal židowstwo / a E rodes byl Pan čwrtého dilu kraginy w Ga liley: Filip pak bratr geho zprawce Xturey ský / a Traforditský kraginy / a Lizanyas Abilinský wladař / za knjaz křezstych / An nášse / a Kayssasse: Stalo gše slowo Páně nad Janem synem Zacharyasšowým na paussti: X chodil powšj kragině Jordan skě / oblassuge křest / pokanij naodpuštění hřichůw: Jakož psáno gest w knihách Proroctwij Xzayasse Proroka / křaucyho: Glas wolagicyho na paussti / připrawuyte cestu Páně / vprímě činte stezky geho: Káže de wdolij bude naplněno / a každá hora / a pa hrbet bude ponizen: X budau zřtiwené wě

Conf.

Gen. 5. Job.

19. Hagg. 2.

et Cant.

Simeonis

an. 3. ge.

lori.

Mat. 1. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Mat. 1. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Mat. 1. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Mat. 1. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Ewangelista.

cy spraweni / a ostře bndati cestami rowny-
mi / a vztij každý člověk spasení Boží.

Tehdy pravil Jan k zastupnom kteryž
wycházel aby se křtili od něho : Plemeno
gešterců / k do wám vložal abyšste vřekli před
budaucy / a byněwem : Protož činite hodné
řutky / a pokání / a neřkagte mezi sebou / O tce
máme Abrahama : Nebe pravím wám /
že ge st mocen Bůh z kamení tohoto zbuditi
syny Abrahamowy / neš gež sětera k forzenn
ř. tomu přiložena geš : Protož každý strom
kteryž nemese owoce dobrého / wyrat bude a
na oheň wržen : A tázali se ho zastupowé řku-
ce : Což tehda činiti budeme : A on odpo-
wídagé pravil jim : Kdo má dvě sukne /
daj jednu nemagijcímu / a kdo má pokrmy
včynítež.

Přistli pak k němu y Celní aby se po-
křtili. A řekli jemu. Místě co včyníme :
A on řekl k nim. Nic wíce než to což geš
wám vloženo newybírajte : Tázali se ho
také y žoldněy / řkauce : Co činiti budeme y
my : A řekl jim. Užádného ne wřisťugte
ani křzywdy činite / a dosti měgte na swých
žoldněch.

A když se domníwali lidé / a myslili
vossyckni w sedcích swých o Janowi / zdali
by on snad byl Křstus : Odpowědel geš
Jan wšsem / řka. Ať zagistě křtím wás
wodix / ale přigdeť slyněgšij nežli já pomně /
kterehožto negšem hoden rozważati řemenka
obuwij / geho / tenť wás křtiti bude Duchem
swatým / a ohněm : Kterehožto wěgice w
ruce geho / a wycystij humno swé / a shro-
májdij pšericy do stodoly swé / ale plewy pa-
liti bude ohněm ne wřasfytelným : A Inohee
zagistě y jiné wěcy napominage zwěstowal
lidu : Erodes pak Pán čtwerého dílu kra-
giny / když od něho byl trestan pro Erodya-
du manželku bratra swého / y zewšsedh zlych
wěcy ktere geš činił Erodes / přidal geš to
také nade wšsedho zlee / že geš wřadil Jana do
žaláře.

A stalo se gež se křtil wěškeren lid : A
když se pokřtil Gežíš a modlił se / oterwělo
se nebe / y wřtaupil Duch swatý wřelešně z-
puřobě jako holubice naněho : A stal se hlas
s nebe : Ty sy Syn muiy milý / w toběť mi
se geš zalibilo : A on Gežíš počinal býti
yako wředyčeti letech : Kteryž byl domniyn

Syn Jozefuow / kteryž byl Eliuow / kteryž
był Natatuow / kteryž byl Lewi / kteryž byl
Melchuow / kteryž byl Jannow / kteryž byl
Jozefuow / kteryž byl Natatyassuow / kte-
ryž byl Amosuow / kteryž byl Naum / kteryž
był Ešli / kteryž byl Nagge / kteryž byl Ma-
tuow / kteryž byl Natatyassuow / kteryž byl
Semeuow / kteryž byl Jozefuow / kteryž byl
Juduow / kteryž byl Johannuow / kteryž byl
Kesuow / kteryž byl Zorobabeluow / kteryž
był Salatyeluow / kteryž byl Neerynow /
kteryž byl Melchynuow / kteryž byl Adinuow /
kteryž byl Chozanuow / kteryž byl Elmada-
niw / kteryž byl Heruow / kteryž byl Jezuow
kteryž byl Elizeruow / kteryž byl Jorimuow
kteryž byl Natatuow / kteryž byl Lewi / kte-
ryž byl Symeonuow / kteryž byl Juduow /
kteryž byl Jozefuow / kteryž byl Jonuow /
kteryž byl Eliachymuow / kteryž byl Mele-
uow / kteryž byl Mennow / kteryž byl Ma-
ratuow / kteryž byl Natanuow / kteryž byl
Dawiduow / kteryž byl Jesse / kteryž byl Obe-
tuow / kteryž byl Boozuow / kteryž byl Ssa-
lomunuow / kteryž byl Naazonuow / kteryž
był Aminadabuow / kteryž byl Aramuow /
kteryž byl Ezeruow / kteryž byl Faresuow /
kteryž byl Juduow / kteryž byl Jakobuow /
kteryž byl Izakuw / kteryž byl Abrahamuow /
kteryž byl Tare / kteryž byl Nachoruow / kte-
ryž byl Seruchuow / kteryž byl Raganuow
kteryž byl Falechuow / kteryž byl Hebertuow /
kteryž byl Sale / kteryž byl Kaynanuow / kte-
ryž byl Arfaxatuow / kteryž byl Semow /
kteryž byl Noe / kteryž byl Lamechuow / kte-
ryž byl Natuzaleemuow / kteryž byl Eno-
chuow / kteryž byl Jareduow / kteryž byl Ma-
laleeluow / kteryž byl Kaynanuow / kteryž byl
Enosuow / kteryž byl Setuow / kteryž byl
Adamuow / kteryž byl Boží :

A Křstus weden napauřte / a postiw se čtyřdy-
ceť dnij a čtyřdyceť nocí / zlačnel geš . A kteryž to
když geho Diabel opustil / nawratiw se do Galilee /
čel w škole prorečiwij osobě : A že prorok w swé
wlasti není přigemný : Znuzeo Křstus wyhnán
gřa / w Kafarnau Diabelstiwij wzdawuge Swětru-
řy Symonowu od zymnice / a inohe gine od roz-
ličných nemocí zprořšuge : Diablowé wyhlassugé
geho synem Božím býti.

Kapitola. III.

A Jezus pak pln gsa Duchu swateho
 wratil se od Jordani / a weden byl
 od Duchu napaušš / a za čtyřyceti
 dnů pokřištěn byl od Diabla / a nic negedl w
 těch dnech: A když se skonali dnowe zlačnē
 gest: X řekl gemu Diabel. Gsly syn Boží /
 rcy kamenj tomuto at chlebem bude: X od-
 powědel gemu Jezus. Psánoť gest / že ne-
 wsamem chlebě jiw gē člověk / ale w každém
 slowu Božjím.

A X wedl gey šabel nahuoru přewysokú
 a vřádal gemu wšseckna králowstwj okřiš-
 tu země w malé chwiľi: X řekl gemu. Dám
 tobě wšsecku tuto moc / y sláwu těchto věcy /
 neb mně dány sau / a komuž chce dáwám ge.

B Protož ty padna buďessli se klaněti přede-
 mnau / buďet wšsecko twee: X odpowědew
 Jezus / řekl gemu. Psánoť gest: Pánu Bo-
 hu swěmu buďess se klaněti / a gemu samému
 sluziti.

C Potom wedl ho do Geruzalema / a po-
 stawil ho na vrchu Chrámu / a řekl mu:
 Gsly syn Boží / pust se odsáwad doluwo /
 nešť gest psáno / že Andělům swým přikázal
 otobě aby tebe ošřihali / a na wozali tebe / aby
 ne vrazil okámen noby swé: X odpowědew
 gemu Jezus / řekl. Powědijnoť gest / nebu-
 đess pokřišteri Pána Boha twého: A když se
 dokonalo wšsecko pokřištění / odšel gest od-
 něho Diabel až do času.

C X wratil se gest Jezus w mocy ducha
 do Galilee / a wysla gest oněm powěst po-
 wšj fragině / a on včyl w školách gegich / a
 weležen byl odewšech: X přišel gest do Na-
 zarethu kdez byl wychowán: X wšel podle
 obyčejge wden sobotnj do školy / y wštal gē
 aby čel: X dány sau gemu knihy Xzayasse
 proroka: A když otewřel knihy / nalezl mišto
 kdez bylo napsáno. Duch Páně nademnu /
 proto že pomazal mne / abych kázal Citenj
 chudým poslal mne / a vzdawowal štrau-
 šsené šrdcem / a abych zvěštowal yatym pro-
 puštění / a slepým widění / abych propustil
 šaujenee k swobodě / a zvěštowal lito Páně
 wzácně / a den odplacenj.

C A když zawřel knihy / wrátil sluzebnj-
 ku / y posadil se: A wšsech wššole ocy byly
 patřýce naň: X počal mluwiti knim / dnes na-
 plnilo se gest pšimo toto w wšlich wšlich:
 A wššyckni gemu swědectwj wydáwali / a

diwili se libaym slowuom kteráz sau pochá-
 zela z wšt geho: A prawili. Wššak tento gest
 syn Jozefuow:

A X řekl gim. Zagistě powiřte mi toto
 podobenstwj / Lěkař yzdraw sebe sameho:
 Kteree věcy slyšeli gsine žes činil w Kassar-
 naum / včyn takē y zde w swé wlasti: X řekl.
 Gistie prawim wam. Že žádný prorok ne-
 nj wzácn w wlasti swé: Ale w prawdě pra-
 wim wam / že mnoho wdown bylo zadnuow
 Eliasse w lidu Izrahelském / když to zawřj-
 no bylo neš za tři lětha / a za šest mēšycůw /
 když se byl štal hlad weliký powššj zemi / a
 k nižadně z nich nenj poslán Eliás / gedinee
 do Sarepty Sydonšké k ženě wdowné: A
 mnoho malomocných bylo w lidu Izrahel-
 ském za Elizea proroka / a nižadný z nich ne-
 nj očyšřen gedine Naaman Syršty.

C X naplněni sau wššyckni w škole hne-
 wem to slyšýce: X powštali a wywedli gey
 wen z města / a wedli ho až nawrch hory na-
 nižto město gich bylo wzděláno / aby gey do
 luo šřčili: Ale on bera se prošředkem gich
 ššel gest: X štaupil do Kassarnaum
 města Galilejškeho / a tu včyl ge wdownech
 swatečnjch: X diwili se včenj geho / neb w-
 mocy byla řeč geho.

A A byl člověk wššole mage šabelstwj
 nečystý / y zwolal blasem welikým / řka. Ne-
 chay / co nám a tobě Jezusy Nazaretšty:
 přišel gsly zatratiti nás: znám tebe kdo gsly /
 že gsly ten swatý Boží: X přimluwal gemu
 Jezus řka. Dmlknj a wygdi od něho: A
 když gey powrhl šabel vprošřed / wysšel od
 něho / a nic gest gemu nevwššodil: X štal se gē
 strach nadewšsemi a rozmluwal wšpolek /
 řkauce: Jakē gest toto slowo / že w mocy a
 w šyle přikazuje duchuom nečystým / a wy-
 cházegj: X rozhlawowala se powěst oněm
 w každém mištie té fraginy.

C Wysšedšy pak Jezus ze školy / wšel
 do domu Šymonowa. Šwekrusse pak
 Šymonowa nemocna byla welikú zymni-
 cy / y prošly sau ho zanj: A štože nad nj / př-
 kázal zymnicy / y oštala gē gij: A y hned w-
 šlawšy posluhowala gim: A když slunce za-
 šlo / wššyckni kteržjž měli nemocné rozlič-
 njmi neduby / wodila ge kněmu / a on na w-
 ššeky ruce wškládage / yzdrawowal ge: Od
 mnohých takē wycházela šabelstwj / křýcuj.

Mat. iiii A
 Marek i B.

Moy. vii A

Moy. vi B

Mat. iiii A
 Dialm xl.

Moy. vi. c

Mat. xij G

Isay. lxi A

Marek vi A
 Jan iiii S

Mat. xij G
 Jan vi E.

Mat. xij G
 Marek vi A
 Jan iiii S
 iiii: B xij G

iii: B xij G
 E

Mat. xij G
 Marek i C.

S

Mat. i C

G
 Marek i C.

Haec verba Evangelistae Christi servissime nobis
Ewangelista. Christi servissime nobis

te / a řtuce / ty gsy syn Boží: Ale on tresce ge / nedopauštel gim mluwiti / neb sau wěděl že gest on Kryštus.

A když byl den / wyssed šel napuště mýsto. Y hledali ho zástupowě / a přišli až k němu / a zdržowali gey aby neodcházal od nich. Kterýž to on řekl. Že y giny m městnom musy m zwěstowati králowstwí Boží / nebo gsem proto poslán: Y byl vše w školách Galilejských:

Kryštus slodky včel zástupy: Kterých včedlný kuow od lowený Ryb powolal: Malomocné / ho očystil: Modlewal se napauštit: Dnau zlámaného řtze řtuchu k sobě spustěného vdrawil: Celého hříšnýka powolal / reptákuom odpowída.

Kapitola. V.

Talo se pak když se zástupowě wali li k němu aby slyšeli slovo Boží / a on stál podle gezeru Genezaretského Y vzržel dvě lodj any stogj podle gezeru / a Rybáři byli s stáupili a wypírali syti: Y wstáupiw na gednu lodj kteráž byla Ssymonowa prosyl ho / aby od země odwezl maličko: A sedě včel slodj zástupy.

A když přestál mluwiti / řekl k Ssymonowi. Wez nahlubinu / a rozeřtete syti své k lowený ryb: A odpowědew Ssymon / řekl gemu: Přikazateli přes celú noc pracugjce / nic gšine nepopadli / ale k slowu twému rozeřtu syti: A když to učinili / zahenuli množstwí welike ryb / tak že trhala se syť gich. Y ponukli sau towarýšy kterjž byli na ginee lodj / aby přišli a pomohli gim: Y přišli a naplnili obě lodice / tak že se téměř potopowaly.

To když vzržel Ssymon Petr / padl k nohám Gejůfowým / řka. Wygdi odemne Pane / neb sem člověk hříšný: Neb hruloza byla gey obkljčyla / y wšecky kterjž snim byli při lowený ryb kterjž gšau byli popadli: A též Jakuba / Jana / syny Zebedeowy / kterjž byli towarýšy Ssymonowi: Y řekl k Ssymonowi Gejůf. Neboj se / neb gij potom budeš lidi lowiti: A přiwězse k břehu lodj / opustiwsse wšecky věci / šli sau zanim.

Y stalo se když byl w gednom městie / a hle muž plný malomocenstwí / a vzřew Gejůfse padl gest na twarz / a prosyl ho / řka. Pane chceš li muožes mě očystiti: A wztáhl Gejůf ruku / dotekl se geho / řka. Chceš buď

čyst: A y hned gest odeslo od něho malo / mocenstwí: A on přikázal gemu aby nižad ním neprawil / ale gdi vřaz se Knězy / a abetug za očystění své / jako: přikázal Moyses na swědectwí gim. Tehda rozbláswala se wíce řec oněm / a scházeli se zástupowě mnozy aby gey slyšeli / a vdraweni byli odswoch nemocv: Ale on odcházal napauštit / a modlil se.

Y stalo se w gedn den / a on seděl vše: Y seděli také Žakonnicy a Žakona učitelé / kterjž se byli sešli zewšelikého městčka Galilejského a Jidského / a z Geruzalema / a moc Pane byla k vdrawowání gich: A hle muž nesauce na lozy člověka / kterjž byl dnau zlámaný: Y hledeli geho wnešti a položyti před nim: A nenalezše ktera by gey stranu wnešli pro zástup / wstáupili na řtzechu / a řtze podlahu spustili gey s lozem vprostřed před Gejůfse: Kterýž to wřru když gest vzržel / řekl: Člowěce odpausšegjje se tobě hřjchowee twogi: Tehdy počali mysliti učitelé a Žakonnicy / řkuce. Kdo gest tento kterjž mluwí ruhanj: Kdo muože odpustiti hřjchy / gedine sám Bůh.

A y když poznal Gejůf myšlenj gich / odpowědew / řekl knim. Co myslíte zle věci w řtdech swých: co gest snáze řjcy: odpustegjje se tobě hřjchowě / čyli řjcy / wstaň a chod: Ale abyste wěděl / že Syn člověka má moc nazemi odpausšeti hřjchy: Y řekl dnau zlámanému. Tobě práwjm wstaň / wezmi lože své a gdi do domu svého: A y hned wstáw před nimi / wzał lože naněmž ležal / y odšel do domu svého welebě Boha / a strach spadl na wšecky / y welebili Boha / a naplněni gšau báznj řkauce / že gšine widěli dnes diwne věci:

A potom wyssel Gejůf / a vzřel Celného an sedj na cle / gmenem Lewi: Y řekl ge: Pod zannau: A on opustiw wšecky věci wstáw šel gest zanim: Y učinil gemu hody welike Lewi w domu swém: A byl tu zástup mnohy Celných / y ginych kterjž snim byli zastolem: Y reptali Žakonnicy a Učitelé gich / řkauce k Učedlnýkuom geho: Proč s Celnými a hříšnými gijte a pigete: Y odpowědew Gejůf / řekl knim. Nepotřebujje zdravj Lěkaře / ale nemocnj / nebo ne přišel sem wolati sprawedliwých / ale hříšných ku počání.

*infi-
niti-
ant.*

Mat. vi. D.
Marc. iii. D.
Jan vi. 2.

Mat. xiii. C.
Marc. vi. 3.
D

Mat. ix. 2.
Marc. ii. 2.
Jan v. 2.

Mat. i. 2.
E
Mat. ix. 2.
Marc. ii. 3.
Jan v. D.

Mat. ix. 2.
Marc. ii. 3.

Mat. ix. 2.
Marc. ii. C.

S.

Q. 4

114 ix 23

Начеѣ ѱ. С

ਭਾਰਤੀ ਟੀ. ਡੀ.

明末

24

2/3

၈၇၈: ၁၅.၂၁

3

2005-05-28

March 19. 2

၁၇၆၆ ခုနှစ်၊ ၂၆

BRANFORD

Ex

421

¶ 21

pravil :

gř čalov

түз нүктә

budgets.

πάνοιδετ

hanċi bu

yafoj to:

w ten den

innobat
to...elle

protok
mám ho

Sept: 23

lačnění b

směgete/n

da waai

wytyczni
Euros 200

Freddie Fly

brze cvičit

Brožešte i

se za ty to

deřvli reb

ՕՐԱԿԵԾ:

Ewangelista.

Mat. xij. 2. také y sukne nebraň: Každému kdož prosy tebe day/a kdo bere což twé^o gt/zase nežadag: A yatkž chcete aby wám činili lidce/y wy gim teež čynte: Milugeteli takee ty kteržij was milugij/yakau miji budete milost: nebo y hřijšnijcy milugij ty kteržij ge milugij: A budeteli dobre činiti tēm kteržij wám dobre čini/yakau máte zato milost: neb zagistě y hřijšnijcy to čini: A budeteli puoyčowati tēm od kterých se nađegete wyři/kerá wā gest milost: a wssak y hřijšnijcy hřijšnij kuom puoyčugij/aby tolikež zase wzali: Pro tož wy milugte nepřátely své/a dobre čynte gim: A puoyčugte nic se odtud nenađegijce/a bude odplata wasse mnohá/a budete syno wé naywyššijho/ neb on dobrotiwý gest k newdčným y kszlym.

P Protož budte milosrdnj jako y otec was milosrdnj gest: Nesudte/a nebudete sauzeni: Nepotupugte/a nebudete potupeni/ Odpaussčeyte/a bude wám odpussčeno: Dawayte/a bude wám dāno/mijru dobru a plnau/a natlačenau/a worchowati dađi wluho wasse: Tauž zagistě mēru/kerauž mēryti budete/Bude wám odmēčeno.

P Powědel gim také y podobestwij: Z dali muože slepy slepeho westi/wssak oba do yamy vpadni: Uenij včedlnij nadmiste/a ale dokonalij každy bude/budeli jako miste geho: Což pak widijs mēwu w oku bratra swēho/ale bēwona kterē gest w oku twēm ne znamenass: A kterak muožeš rjcy bratu swāmu/bratze/ nech ať wywrhu mēwu z oka twēho/sam w oku swē bēwona newida: Pokrytce wywrz prwe bēwono z oka swēho a tehdy probledness aby wynal mēwu z oka bratra twēho.

N neboť není strom dobrý kterýž nese owoce zle/ani gt strom zly kterýž nese owoce dobré: Každý zagistě strom po owocy býwá poznán/ne zbūragij strnj fiktow/ani s hlozy zbūragij broznuow: Dobrý člověk z dobrehu pokladu srdce swēho/wynāssy do brau wēc/a zly člověk z zlehu pokladu wy nāssy zlau wēc: Neboť zhoynosti srdce wsta mluwij: A co mi rjžkate Pane/Pane/a ne činijte což prawijm wām: Každý kdož přichāzj k mně/a slyssy rjčy mé/a čini ge/ v kažj wām komu by podobēn byl: Podobēn gest člověku který stawij duom kterýž kopal

hluboko/a položyl základy nastále: A když se stala powodeň obořyla se ržeka na duom ten/a nemohla gim pohnauti/ nebo gest byl založen nastále: Ale kdož slyssy a nečinij/ podobēn gest člověku kterýž stawij duom swuoy nazemi bez základu/ na kterýž to přišel gest potok/a hned gest padl/y stalo se obo řenij domu toho welikě:~

V ydrawuge Krystus služebníka Centurio novi: Syna wdowě křisy: A když Jan swec odešlal včedlnij k Gejssowi/on ge před zastupy wy chwaluge. Zákonij detem hrāgijcym přikowāwā. Žena hřijšnice szami noby Gejssowi os mačuge. Kapitola. VII.

K dyž pak wykonal wssackna slowa swā w vssy lidu/wssel do Kassar. Naum: Setnjka pak gednoho služebníka nemocen gsa/ k smrti se přibližowal kterýž byl genu wācny: A když vsslyssal o Gejssowi/ poslal k němu staršij z židuow prose geho aby přišel/a vdrawil služebníka geho: A oni když přišli k Gejssowi/prosyli gsau geho pilně ržkauce genu/ že gest hoden aby genu to včini/ neb miluge národ náš/a sstolu on nám wstawel: Tehdy Gejss ssel snimi.

A když giž nedaleko byl oddomu/poslal k němu setnj přātely/čka. Pane nepracug/ negsem zagistě hoden aby wssel podstrzechu mau/a protož sem y sebe same zanehodného položyl abych přišel k tobě/ ale rcy slowem/ a bude vdrawen služebníka mnoy: Nebo y yá sem člověk podmocý wstanoweny mage podsebau Rytijce/a dīm tomuto gdi a gde/ a giněmu přyđ a přigde/a služebníku swēmu včini toto a včini. To vsslyssaw Gejss podiwil se gest/a obrātiw se k tēm zastupim kterijž zanim sli/řekl. Zagistě prawijm wā že w lidu Izrahelském nenalezl sem tak welikě wjry: Wratiwss se pak ti kterijž poslāni byli do domu/ nalezli služebníka/ kterýž byl nemocen zdraweho.

A stalo se gest potom: Ssel Gejss do města kterē slowe Nāym/a sli snim včedlnijcy geho/a zastup weliký: A když se přibližyl k brānē města/ ay mrtwy nesen byl wen syn gediny matky swē/a ta wdowa byla/a zastup města mnohy sni: Kterauž to když vzrzel Gejss/ milosrdenstwijm hnut

C ij

Mat. viij. 2.

B

Mat. viij. 2.

Mat. viij. 2.

S

Mat. viij. 6.

C

Ewangelista.

na swjcen postawene: Matku a bratřimi nazýwa
ty kteriz moli Boží čin. Plawě sebiu vřoange:
Cjlowěka od mnohstwj dablůw wyswobozuge: O
žně od swě nemocy sprossěne. O dcerý Jayrowě
wzkřisěne.

Kapitola VIII.

A Stalo se gest potom / a on chodj
wal poměstech a poměstechách / ká
že a zwěstuge Králowstwj Boží
a dwanácte snim: A ženy některé kterez byly
wzdraweny od duchuow zlych a od nemocy.
Marya kteráz slowe Magdalenstá / zniž
bylo sedm Diábluow wysšlo / a Johanna
Chuzowa manželka vředlnika Erodesowa /
a Suzanna / a jiné mnohé kterez posluhowa
ly gemu zstatkuow swých.

C Wtom když šel zástup mnohý / a zmeš
pospichali kněmu / prawil ške podobens
wj: Wyssel kteryž rozsýwá aby rozsýwal
symě swě: A když rozsýwal: Gedno padlo
podlé cesty / y potlačeno gest / a ptácy powětr
nů szobali ge: A jiné padlo nastalu / a když
wzesslo w wadlo gest / neb nemělo wihlosti:
Giné pak padlo mezy tenj / a spolu wzroslé
tenj / wdušylo ge: A jiné padlo do země dobré
a když wzesslo / učinilo vřitek stý: To po
wěděw / wolal gest: Kdo má vřyk slyssěnj
slyss: A otázali geho wředlnjcy geho / ktere
by to bylo podobenswj: Kterymž to on
rěkl: Wám dano gest znáti tagemstwj krá
lowstwj Božího / ale jiným w podobens
wj / aby widauce newiděli / a slyssyce nero
zuměli.

A X gestie podobenswj toto: Symě
gest slowo Boží: Kterez pak wedlé cesty / to
sau ti kteriz slyss / a potom přicházý dabel /
a wynjmá slowo z ředce gich / aby wěrjce
spaseni nebyli: Ale kterez nastalu / ti sau kte
řiz když vlyssy slowo / s radostj přigjma
gij / a tiť kofeniw nemagij / neb načas wětj /
a w čas pokusěnj odstupugij: Kterez pak
padlo mezy tenj / tiť sau kteriz to slyssij a po
pečowanj / a zbožj / a rozkossch žiwota cho
dijce bywagij wdušeni / a ne přinášegij wřit
ku: Ale kteree do země dobré / tiť sau / kteriz to
wředcy dobrej / a w ýborném slyssyce slowo
zachowawagij / a vřitek přinášegij w trpě
liwosti:~

C Uřadný pak za swjće swjcy nepřý
krywa gi nádobu / ani stawij pod postel / ale

na swjcen postawuge / aby ti kteriz wcházě
gij swětlo widěli: Ueb nemij wěc tak tainá
aby nebyla zgewena / ani škytá / aby nebyla
poznána a na gewo newysla: Protož wiz
te kterač byssie slysseli: Ueb kdo má bude ge
mu dano / a kdož nemá / y to což domnywá
se myti / bude odyato od něho: X přissli kně
mu matka a bratřij geho / a nemohli geho
dogjti pro zástup: X powědjno gest gemu.
Matka twá a bratřij twogi stogij wne /
chtijce tebe widěti: Kteriz to odpowěděw /
řekl knim: Matka má a bratřij mogi gsau
ti kteriz slowo Boží slyssij a činij.

A Stalo se pak wgeden den / a on wstúpil
nalodičku / y wředlnjcy geho: X rěkl knim.
Přeplawme se přes gezero: X wstúpili sau:
A když se plawili / vsnul gest: X přissla gest
bauř wětrowá na gezero / a hnáni gsau w
nami a wnebezpečenswj byli: Tehdy přis
tupiwšse zbudili sau ho / řkauce: Přikazateli
hyneme: A on wstaw pohrozyl wětru a bau
řy wodné / y přestala gest / a stalo se wřisěnj.
X řekl gim: Kde gest wjra wasse: Kteriz
to bogjce se / diwili se wespolet / řkauce: X kdo
gest tento / že wětruom přikazuge y mořy / a
posluhagij geho: X přeplawili se do kraginy
Gerazenské / kteráz gest proti Galiley.

C A když gest wstúpil nazemi potkal gey
muž geden / kteryž měl dabelstwj gij mnohé
časy / a rauchem se neodjwal / ani w domu
přebýwal / ale mezy hroby: Ten když vřel
Gejss / padl gest přednim / a zwolaw bla
sem welikým / řekl: Co mně stebau gest Ge
jss synu Boha narywřisěho / prosym tebe
aby mne nerrápl: Uebo přikazowal duchu
nečystěmu aby wyssel od člověka / nebo mno
hé časy gim lomcował / a býwal gť wřowan
rjetězy a panty gsa ostrěhán / a zlámage ořo
wy / býwal pužen od dabelstwj na paussě:
X otázal se ho Gejss / řka: Kteree tobě
gmeno gest: A on řekl: Woysto / neb bylo
mnoho Diábluow wesslo doněho: Tehdy
prosyli ho aby gim nepřikazowal gjeti dopro
pasti: Bylo pak tu stádo wěpřuw mnohých
kteriz se pasli nahuře / y prosyli ho / aby gim
dopustil wne w gjeti / y dopustil gest gim:
Tehdy wyssli sau dablów z člověka a we
šli do wěpřuw / a hrzmotem běželo gť stádo
kwapně do moře / y ztonulo gest: Ten škutě
když vřeli ti kteriz pásli / wřekli gsau / a zwě
C iij

Mat: xi c:
Mat: v B
Mark: iiii c
Mark: x C
Mark: iiii c
Mat: xij B
Mark: iiii c

Mat: xij D
Mark: iiii d

Mark: iiii d

Mat: viii D
Mark: v A

Mark: v A

Mat: viii B
Mark: v B

Mark: v C

Lukas:

stowali do města y do vsy.

A Tehdy wysli su/aby wideli co se bylo stalo: y prissli k Gejssowi/a nalezli cloweka an sedy/od kterehozto d'ablowe wysli odene ho a zdrawe mysl vnoh geho/y bali sau se:

F A wyprawowali gim y ti krecij byli wideli ktera gest zdrav vcinen od mnozstwy d'abluow: y prosylo gest ho wsecko mnozstwy Gerazenskych/aby odssed odnich/nebo b'azny welikan bali se/a on wstaupiw na lody nawratil se gest: Wrom prosyl geho muz od kterehozto Diablowe wysli/aby snim byl: Ale Gejss propustil ho/eka: Nawrat se do domu sweho/a wyprawug ktera welike wedy vcinil tobe Buh: y chodil gt powssch mestech/a wyprawowal ktera welike wedy vcinil gemu Gejss.

C Stalo se pak kdyz se nawratil Gejss prigial gey zastup / nebo wssyckni ocekawali geho: A hle prissel muz kteremu to gmeno Rayrius/a ten byl Knize ssoly jidowske: y padl gest k noham Gejssowym/prose geho aby wssel do domu geho / neb mel dcera gedinku jako wedwanacti letech/a ta vmirala y prihodilo se kdyz gest ssel / ze poristowan byl od zastupu: Tehdy zena gedna w swene mocy gsauy od leth dwanacti/kerazto byla na lekaře wynaložyla wesskeren statek swuy

G a od jadneho nemohla vzdrawena byti/pri-
stapila z zadu/a dotkla se podolka raucha geho/a y hned prestala gest nemoc gegij: y řekl Gejss: Kdo gest kteryz se mne dotekl: A kdyz sau wssyckni zapirali/řekl Petr a krecij snim byli: Prikazateli/zastupowe tebe tistnu a d'awij/a ty prawis/eko se mne dotekl: y řekl Gejss/dotekl se gest mne nekdo/nebo ya znam ze gt moc odemne wysla: A widucy zena zeby tayno nebylo/tresucy se/přistupila a padla přednohami geho/a pro ktera se přijinu geho dotkla/powédela předewssemi a ktera gest y hned vzdrawena: A on řekl gi: Dcero wijra twá tebe gest vzdrawila gdiž vpočkigi.

A A kdyz on gessie mluwil / přissel gedem k Knizeti ssoly jidowske/eka gemu / ze gest vmicela dcera twá/netrap ho: Ale Gejss wssylaw to slovo odpowedel gest otcy dewly: Neboz se/ale toliko wérz a zdrawat bude: A kdyz přissel dodomu, nedopustil esebau giti jadnému gedine Petrowi/a Janowi/a

Jakubowi/a Otcy a matery dewly: y plali gi a kwilili wssyckni: A on řekl: Neplačtež/nenij mrtwa/ale spij: y posmijwali se gemu/wedauce ze gest vmicela: On pak yawuku gegij/zawolal eka: Dewecko wstaň: y nawratil se duch gegij/a wstala gt hned/y kázal gi dáti gisti: y diwili se rodicowé gegij/kterymz to prikázal aby jadnému neprawili co se bylo stalo.

K Rozelaw Krystus vcedlnij kázat / moe wssycku dal gim: Syti zastup napustti: Petr wymanwa wijru: Krystus napomina k verpeni: Pro menil se na huore: Odssed odrud vzdrawil cloweka paducy porajeneho nemocy: Předpowndage swé vmučení včij pokore: Brání mrtweho pochowa wati vcedlnijku žadagijemu zanjim giti.

K Kapiola. IX.

S Swolaw Gejss dwanacte Aposstoluow/dal gim moc a sylu nade wssim Diabelstwijm/a aby neduby vzdrawowali: y poslal ge aby zwestowali Králowstwy Boží/a vzdrawowali nemocné/a řekl knim: Uic neberzte nacestu/ani holi ani mssny/ani chleba/ani peněz/ani dwau sukniij mijwayte: A do kterehoz koli domu wegde/te/ tu zuostante/a odrud newychážete: A kdoz koli was nepřigimij/ wygdauce z města toho/takee prach znoh swych wyrazte na swedectwij proti nim. y wysseffe chodili pomestechach wnohol zwestugijce Králowstwy Boží/a vzdrawugijce wssudy.

C y wssylal Erodas ctwrteho dijlu knij-
žestwij wladarz wsscky wedy/kerce se daly odneho / y pochybowal gest / proto ze bylo praweno od některých / ze by Jan wstal z mrtwých/a odginých/ze by se Elias okázal a od některých pak / ze by gedenz Prorokaw starých wstal: y řekl Erodas: Jana sem ya stial/eko pak gest tento okteremz ya ssijm takowe wedy: y hledal gest wideti geho:

A Wratiwssse se pak Aposstolee / wyprawowali gemu cozkoli činili/a poyaw ge / vstaupil saukromij na pusté mýsto/keréz gest Berhsayda: To kdyz poznali zastupowe ssli gisau zannu/y přiyal ge/a mluwil gest gim o Králowstwy Boží/a ti krecij zdravij potřebowali vzdrawowal gt: Den pak počal se nachylowati: y přistupiwssse dwanacte

Ewangelista.

te / řekli gemu: Pust zástupy / ať gdauce do
městecet / a dorwesnic ktrerž sau blížko ať gše
rozeydan a naleznau potrmu / neb sine tuto
na mýstě pustem: X řekl kním: Dayte wy
gim gýsti: A oni řekli: Nemameť wýce než
pět chlebuw a dvě rybě / gedine lečbychme
snaď sli / a nakaupili natento wesskeren zá-
stup potrmuw: A bylo gest mužuw yakož
to pět tisycuw: X řekl k věcdlnýkům swým:
Kazte se gim posaditi w každě placu po pa-
desáti: X učinili sau tak a kázali se posaditi
wssem. A wzaw pět chlebuw a dvě rybě /
wzhledl gť k nebi / a dobrořečil gim / y lámal
a rozdawal věcdlnýkū swý / aby kladli před
zástupy: X gedli wssicni a nasyceni sau: A
sebrano gest což bylo ostalo / drobtuw dwa-
nácte košuw.

A xřtalo se řadyž sám byl modle se/byli s
nim y včedlnjcy. X otázal gich/řka: Kým
mne pravij zástupowě byti: A oni odpowě
děli a řekli sau: Janem Křtitelem / a ginij
Eliašem/ ginij pak že Prorok geděn zprw-
ných wstal: X řekl gim: Ale wy kým mne
byti prawíte: Odpowědew Ssimon Petr
řekl: Krysta Božího: A on pohrozyno
jim přitázal/ aby žádnemu toho nepravili
právě že syn Cílowěta musy mnoho trpě-
ti/a porupen byti od staršších/a od Bnižat
kněžských/y od zákoníkúw / a zabít byti/a
třetij den zmrtvých wstáti.

C X prawil kęossiem: Chceli kđo zamnu
přigiti opři se sām sobě / a wezmi křiž swuy
na káždy den / a následny mne: Zagiste kđo
bude chřiti žiwot swuoy zachowati / ztra-
tije gey / a kđož ztratij žiwot swuoy pro mne
zachowāt gey: Ueb co gest platno cłowetu
by westřen swēt zystal / a sām sebe zatra-
til / a škodu sobě učinil: Ueb kđo gse bude
zamne šyděti a za mē řeči / zatohot se syn cło-
wěta šyděti bude / kđyž přigde wwelebnosti
swēe a otcowē / y swatých Anděluw: Ale
prawimē wām giste gsaučuto někrej što
gūce křiž neofusy smrti / až y vzřij Králo-
wstwij Boží.

A x stalo gſe potěch řečech yaſo po oſmi dnech y poyal Petra / a Jakuba / a Jana / vſtaupil na hůru aby ſe modlil: x učiněna geſt kdýž ſe modlil / tráſa twáři geho proměněna / a oděw geho bílý a ſtkvancý: A ay dva mužij mluwili ſau snim / a byli Moys-

žíšs/a Eliášs widěni snim vwelebnoſti/ a
wyprawowali ſau oſmeti geho kteraũž mēl
wyplniti w Geruſalemě: Petr pať a ti kte-
říž snim byli obrůženi byli ſnem/a procyti-
ſſe widěli welebnoſť geho/ a dwa muže kte-
říž ſau ſtáli snim.

Estalo se, když sau odesli od něho řeči Petr k Gejssowi: Přikazateli dobrých gest nám tuto byti / vdělajme tuto tři stánky: To bě geden / Moyssowi geden / a geden Elia-ssowi / newěda coby mluwil: A když on to mluwil / učiněn gest oblak y zastýnil ge / y bá li se: A když oni wessi do oblaku / blas stal se z oblaku / řka: Tento gest syn můj milý / geho poslauchajte: A když se stal blas ten nalezen gest Gejss sám: A oni mlčeli / a ne prawili žádnému w těch dnech / ničehéhož z těch věcí kterých sau widěli.

A Stalo se pak druhého dne když sa u s
stupowali s hůry / potkal gey zástup mnohý
a hle muž z zástupu zwolal / řka: Mistrče
prošym tebe wzhledni na syna meho / nebť ge
dineho toho mám / a ay duch popadá gey / a
y hned zřiči / a porazý gey / a sapá / a sliný / a
štěžostij odcházý od něho lomcuge gum / y
prosyl sem včedlníktu w twých aby gey wy-
wehli / a nemohli sa: **A** odpověděw Ge-
žůs / řekl gest: O pokolení newěrné a pře-
voracené / dočud budu w vás / a dočud wás
trpěti budu: přiwed' gsem syna swého: **A**
když gest přistaupil / porazyl gey šabel a sa-
pal gum: **A** přimluwil duchu nečistému Ge-
žůs / a vzdrawil gest dítě / a nawratil ge o-
cy geho: **A** diwili se wšickni welikosti Boží

¶ A když se wšickni diwili / wšsem wěc
kterž gest čiml / řekl kwočedlníkum swým: Po
ložte w srdecých swých řeči tyto / neb zagustee
budaucý wěc gest / aby syn člowěka dán byl
wruce lidské: A oni nepoznali slowa toho /
a bylo gest skryto před nimi / aby nesrozumě
li gemu / a nesiněli se ho otazati otom slowu
x wesslo gest wně mysslenij / k doby z nich
byl wětšij: A on wida mysslenij srdce gich
poyaw dítě postawil ge wedle sebe: x řekl
jim: Kdož koli přigme dítě toto wegme
no mě / mneť přigimá / a kdož koli mne přigij
má / přigijimá toho kterž mne poslal: Ne
bo kdo gest menšij mezy wámi wšsemi / teně
wětšij gest: x odpověděw Jan řekl: Při
kazateli widěli sme gednoho / an wegmeny

১৮

a ist ein Fingerring, da er
 niemanden zuwider sein, ob er
 nicht ein Christen sein, oder nicht?
 Christi ewige Anfechtung ist klar.
 Oba pater, miserere mei per vulnera Christi

twém d'ably wymita/y branili sine mu neb nechodij snami: X řekl kněmu Gejzys: Ne braňte/ neb kdož není proti wám swámit gest.

E X stalo se když se doplnili dnowé přige-
tj geho/a on byl vmjnil/ aby šel do Geru-
zalema: Poslal gest posly před sebou/a gdu
ce wessli sa do města Samarytansteho
aby genu zgednali hospodu: X nepřiyali su
geho / neb byl vmjnil gūti do Geruzalema:
A když vžřeli včedlnjcy geho/ Jakub a Jan
řekli sa: Pane chcessli at dūme / aby oben
s stau pil s nede a spalil ge/ jakož učinil Eli
as: A obratiw se Gejzys porrestal gich/
řka: Newjete čjho ste duchu: syn zagiste
člowěka nepřissel dussi zatretriti/ale spasyti:
X odesli sa do gineho městečka:~

E Stalo se pak když gsau sli cestau/ řekl
gemu geden: Pugduť zatebau kam gse koli
obratys: X řekl gemu Gejzys: Lissly dan
pata magij/a Pracy powetrenj hnujda/ale
syn člowěka nemá kdeby swau hlavu sklo-
nit: X řekl k giněm po d' zamau: A on řekl:
Pane dopust mi/ prwe giti a pochowati otee
meho: X řekl gemu Gejzys: Nech at mrtwj
pochowawagij mrtwe swé/ ale ty gdiž zwé
stuy Králowstwij Bojij: X řekl ginj: Pu
gduť zatebau Pane / ale prwe dopust mi at
požehnám těch kteříž doma sa: X řekl knim
Gejzys: Žiadny kdož wytahuge ruku swau
k pluhu a ohleda gse zase / není přihodny k
Králowstwij Bojijmu:~

**Předšlá Krystus y giných sedmdesate včed-
lnjctw: včed ge aby w sebe nedauřali: Chwálj
otce: Wžakoně dospělemu cestu žiwota oynamu:
ge: Přidawa y podobensstwij o člowěka/ šrže lor-
ry raněnému: V marcy hospodu m.**

Kapitola X.

A totom pak wywolil Pán y giných
sedmdesat/a poslal ge podwu před
twarj swau do každého města/ y
mjsta kamž gest měl sám gūti: A prawil
gim: Žeň zagiste mnohá/ale dělujctw má-
lo: Protož/proste Pána žni/at possle děluj
ty na žeň swau.

Mat. ix G.

E Gdetež/ay yá posylám wás jako be-
rany mezy wlkj/protož nechčetež nosyti py-
tljka/ani mossny/ani obuwj/a žadneho na
cestě nepozdrawynte/a do kteréhož koli do-

mu wegdete/nayprwe rcete: Pořoy tomu
to domu: A budeliť tu syn pořoge odpoči-
nět naněm pořoy wás a pakliť nebude/řwáť
se na wratj/a wtěmž domu ořante gedau-
ce a pigice což vnjch gest/nebť gest hoden děl
njt mzy swé.

E Nechodtež z domu do domu: A do kte-
řehož koli města weydete a přigman wás/
gezte ktere se koli wěcy předkladagij wám/a
vzdrawynte nemocné/kteřjž wněm su/a rce-
te gim: Přibljij se mezy wás Králowst-
wj Bojij:~ A do kteréhož pak koli města
weydete a nepřigman wás/ waydauce na-
rynjy geho/rcetež: Takě prach kteryž se při-
chytil nás z města wasseho/ wybigijme na-
wás/ale wřat to wězte žeť se pbljij Králow-
stwij Bojij: Prawijm zagiste wám/že So-
domstwim woně den lehčegi bude/nežli tomu
městu.

E Běda tobě Korozaym: Běda tobě
Bersaydo: Nebo by w Tyru/a w Sydo-
nu činěni byli diwowé/kteřjž w wás sa čí-
něni/dáwnoby wjini a wpopese sedjce poř-
nj činili: Ale wřat Tyru/a Sydonu leh-
čegj bude na saude nežli wám: A ty Ka-
ffarnaum až do nebe pozdwiženo sy ale až do
pekla pohřženo budess: Kdož wás slyřij/
mne slyřij/a kdo wám pohřdá / mnau po-
hřdá / a kdož pohřdá mnau / pohřdāť tjm
kdož mne gest poslal.

E Potom nawratilo se sedmdesate s rado-
stj/řkauce: Pane takě y d'ablowé gse nám
poddawagij wegmenu twém: X řekl gim:
Widel gsem Ssatanasse jako bleř/an pa-
dā s nebe: E y dāl gsem wám moc/ abyřte
řlapali na hady/a nassřjry/ y nawřřelkau
moc nepřitele / a nic wám řřoditi nebude:
Ale wřat wtom se neradnyte/žeť se wā pod-
dawagij duchowé/ ale radnyte gse žeť gsau
gměna wasse napsaná wnebesřch.

E Wtu hodinu rozřřelil se gest w du-
chu Gejzys/a řekl: Chwāljm tebe otee Pa-
ne nebe y země / že gřly řřryl tyto wěcy před-
maudrymi a opatrnými/a zgewil sy ge ma-
ličtym/owřřem otee/neb se tak lřřbilo přede-
bau: Wřřectny wěcy dāny gřu mi od otee
meho/a žadny newj kdo by řřyl syn gedinec
otec/a kdo by řřyl otec gedine syn / a tomu bu-
de čtjti syn zgewiti: A obratiw se k včed-
lnjctw swým/řekl.

Acton. 2
1115.

Mat. ix G.

Mat. ix G.

Ewangelista.

Mat. xij. B. **Mat. xij. E.** **Mat. xij. B.** **Mat. xij. B.**
Blahoslawené oči kterých widij což wy
 widíte: **U**boť prawijm wám / že mnozy
 Prorocy y Králowee / chtěli widěti což wy
 widíte / a newiděli sa / a slyšeti což wy slyši
 te / a neslyšeli gsau / a geden wzakone včeny
 wstal potaussyge geho / a řka: **M**ůjšře / co či
 ně žiwot wčeny obdržim: **A** on řekl kněmu
Wzakone co gest psáno: kterak čets: **A** on
 odpovědew řekl: **M**ilowati budess Pá
 na Boha swého / zceleho srdce swého / a zce
 le duse swé / a zewssch mocy swých / y zew
 sší mysli swé / a bližního swého jako sebe sa
 meho: **A** řekl gemu **Gejűs**: **P**rawě gsy od
 powěděl / to čin a žiw budess: **A** on chtěl se
 sám sprawedliwa včiniti / řekl k **Gejűs**owi.
A kdo gest můj bližnj: **A** wzezřew **Gejűs**
 wzburu řekl.

Ezlowěk geden šel z Geruzalema do
 Gerycho / y vpadl mezy lotry / kteříž také gey
 oblaupili / a zraniwše odesli odpolu žiwa
 nechawše: **A** přihodilo se gest / že kněz geden
 šel tanž cestau / a vžřew gey pomínul gest:
Těz y Jaben / kdýž byl podle cesty a widěl gey
 pomínul: **S**amarytan pak geden cestau
 gda přišel až kněmu / a vžřew gey milostře
 stwjm hnut gest / a přiblížiw se wwarzal rá
 ny geho / naliw olege a wijna / a wložiw gey
 na howadoswé wedl domastrale a pěči omě
 měl: **D**ruheho pak dne / wynal dwa penj
 ze / a dal mastralci a řekl: **P**ěciměy oněm / a
 což koli nadro wynaložűs / yá kdýž se wra
 tїm zaplatїm tobě: **K**do ztěch třj zďa se to
 bě bližnjm byti / tomu kterjž vpadl mezy lot
 ry: **A** on řekl: **T**en kterjž včinił milostřen
 stwjm nadnjm: **A** řekl gemu **Gejűs**: **G**diž
 y ty včini tēz:~

Mat. xij. B. **Mat. xij. B.** **Mat. xij. B.**
A stalo se gest kdýž sa šli / a on wšel
 do gednoho hrádku: **A** žena gedna gménem
Marta přiyala gey do domu swého / a tēby
 la sestra gménem **M**arya / kteráž to také se
 děcy podle noh **P**aně / poslauchala slow ge
 ho ale **M**arta pečowala přičastem posluho
 wanj: **K**teráž to stogecy y řekla: **P**ane / ne
 nїli tobě pēce / že sestra má opustila mne sa
 mau slaužit: **P**rotož rcy gi ať mi pomůž:
A odpovědew řekl gi **P**an: **M**arta **M**ar
 ta pečliwá gsy / a rmutűs gse přimnohých
 wēcech / zagistē gednoho gest potřebj: **M**a
 rya wybornau stránku wywolila / kterážto
 nebude odyata odnj:~

Odmodliti se Krystus / včij své včednjky
 obecne modliebē / k wstawicnosti prozby napomű
 nage: **W**yhanj dabelstwj: **Z**akonniky že zlj třeš
 ce: **O**d ženy wychwalen sa / neshlecherné židowš
 pokolenj rozličneho třešce nedostatku.

Kapitola XI.

Mat. xij. B.
A stalo se kdýž byl nagednom mї
 stie modle gse: **A** kdýž gest přestal /
 řekl kněmu geden z **V**čednjknow
 geho: **P**ane nauč nás modliti se / yakož y **J**á
 včil včednjky swé: **A** řekl gim: **K**dýž gse
 modlїte / řkayte: **O**tce náš genj gsy wne
 besých / **O** swět se gměno twé / **P**řid **K**rálo
 wstwj twé / **B**ud wůle twá jako wnebi tak
 y wzemi / **C**hleď nás wždyssj / dáy nám
 dnes / **A** odpusť nám hřichy naše / neb y my
 odpaušřime wšelikemu winniku našemu:
A ne wwod nás w pokušeni / ale zbaw nás
 odzleho.

A řekl kněm: **K**do zwás bude mїti
 přjtele / a puydeli kněmu opul nocy / a dij ge
 mu: **P**řjtel puyč mi třj chleďw / nebo přj
 tel můj přišel s **C**esty temně / a nemám co
 bych předložil předněho: **A** on wnitř sa od
 powěděl by / a řka: **N**epřekážey mi / neš gsau
 gij dwěre zawěiny / a dїť y me semnau sa
 wpočkog / nemohuť wstati a dāti tobě: **A** on
 budeli trwati tluka: **P**rawjmě pak wám /
 ať nedá gemu wstana / proto že gest přjte
 lem geho / ale wšak pronežbednost geho w
 stane / a dá gemu kolikžkoli potřebuge.

Mat. xij. A **Mat. xij. A** **Mat. xij. A**
A yáť prawijm wám: **P**roste / a bu
 deť wám dāno / hledayte / a naleznere / tluče
 a budeť wám otewřjno / neb každý kdož pro
 sý / bēre / a kdož hledá nalezá / a tomu kdož tlu
 če / bude otewřjno: **K**dōž pak zwās **O**tcem
 gsa / odněhožto prosylby syn chleba / zdali ka
 mene poda gemu: a neš zarybu / zdali műsto
 ryby dá / hada gemu: a neš prosylby za
 wayce / zdali poda gemu sřjrac: **P**rotož po
 něwādž wy sauce zlj / vmiťte dobre dary dá
 wati synum swym / čim wjce otec wās ne
 besty / dá ducha dobrego / tēm kterjž geho
 prosy:~

Mat. ix. D. **Mat. ix. D.** **Mat. ix. D.**
A wymůtal **Gejűs** dabelstwj / a to
 bylo němē: **A** kdýž wywehl dabelstwj / mlu
 wil gest němý: **A** diwili sa se zastupowee:
Ale někteřj z nich prawili: **W**belzebub kni
 žeti dabelstēm wymůtā dably: **A** ginj po

Mat. vi. B.

B

Mat. xij. A
 Jan xvi. 8.
 Jakub. i. 2

S

Mat. ix. D.
 Tyj xij. B.
 Marek iij. C

η̅η̅α̅: κ̅η̅ C.

C

2

D

मन्त्र

1875-1876

тѣ. бѣаѣ. х. 2.
и. 12. 18. 21

Jonas. iij. b
Mat. xij. d

2

Nat.v.B

Ἐν αὐτῇ ἡμέρᾳ.

matvi. C.

3

2184. 1871.

11

Ewangelista.

to mluwil gim/počali zákonničky a wzaťoně
včeni přijísně gemu odpůřati/a wřeci gemu
překážeti/zemnohých wěcy wkladagijce/oniě
a hledagijce popadnutí něco z wst geho/aby
gey obžalowali.

¶ Welj se Krystus zákonničků warowati
A je Bůh zwlaštěn oswe wolené peči má: Techce
cizyho dědictwů děliti: Odwozige odlaomstwu
stře podobenstwů Bohatce: Včij aby lidé byli
strowni wžadosti/wěmij wssafarstwů: Při nepři
telině cestě opatrnij.

Kapitola XII.

¶ Když mnozy zástupowě zbíhali se
tak že se wespoleť tlačili/počal pra-
witi včedlníkům swým: Pilně gse
waruyte od kwasu zákonničkůho/ktěří gest
pokrystwu/neb nic není skrytoho aby ne-
bylo zgeweno/ani gest co tayneho aby neby-
lo zwědijno: Nebo co gste prawili wetmách
prawenot bude naswětlo/a cošte mluwili w
wssí w pologijch/ hlásanot bude na stře-
chách.

¶ Ale prawijmť wám přátelům swým/
abyšte se nestrachowali těch ktěří zabíje-
jí tělo/a potom nemagij coby wjice včini-
li: Ale wklážíť wám/ťoho se máte báti: Boyte se
ťoho ktěřížto kđyž zabíje/ má moc poslati
dopeřelneho ohně/ protož prawijm wám/ťo-
ho se boyte: Wssakť pět wrabcůw prodá-
wagij zadwa halijte/a geden z nich není w
zapomenutij před Bohem: Ale y wlasowee
hlawy wassij wssickni zčtení sau/ protož ne
boytež se/lepšijšte wy než mnozy wrabcy.

¶ Prawijm pak wám: Každý kđožťo
li wyzná mne před lidmi/y syn člowěka wyz-
ná gey před Anděly Božími/a kđož mne za-
přij před lidmi/ zapřijíť bude před Anděly
Božími: A každý kđožťo dñ slovo proti sy-
nu člowěka bude gemu odpustěno: Ale to-
mu kđožby se proti duchu swatému rauhál/
nebudeť odpustěno.

¶ Když pak wás budau woditi do stol-
a kwoladatum/a kmocným/nepečuyte kterakť
a neb cobyšte odpowijdali/neb cobyšte mlu-
wili/neb Duch swatý naučij wás/wru ho-
dinu cobyšte měli mluwiti.

¶ Řekl gemu geden z zástupu: Můstře
rcy bratru mému/ať rozdělí semnau dědict-
wů: A on řekl gemu: Člowěče kđo mne

wstanowil sandcy a neb dělicem nadwámie:
Řekl gest knijm: Wizež a waruyte se od
wsselikeho laomstwu/neb ne wboynosti ge-
dného každého žiwot geho gest/ ztěch wěcy
ktěrymij to wladne.

¶ Promluwil knijm také y podobenstwů
řka: Člowěka gedného bohateho hoynce
vrody pole přineslo/y myslil w sobě řka: Co
včiniťm/že nemám kambych s hromáždil o-
bilij swěť. Řekl/toto včiniťm: Zbořijm sto-
doly swě/a wětšijch nadělám/a tu shromá-
ždijm wssěcky wěcy/ktěřížť gsau mi se zrodily
y zbožij swá/a dñm dussí swě: Dussé mās
mnoho dobrého slojeno zamnohá leta/odpo-
čijway/gez/pij/hodny: Řekl gemu Bůh:
Blázne/ťeto nocy požadagij dussé twě ote-
se/a co gsy/připrawil čij bude: Takť gest
každý kđožťo sobě hromáždij/a není w Bohu
bohatý: Řekl včedlníkům swým: Protož
prawijm wám.

¶ Nebudtež pečliwij odussí swi/cobyšte
gedli/ani ořelo swě wěchysse se odijwali/du-
sse wětšijť gť nežli pokrm/a tělo wětšij nežli
oděw: Parťte na Křlawce/žet nesegij ani
žnau/a nemagij piwonice ani stodoly/a Bůh
krmij ge: Wssak mnohem wětšij wážnosti
gste wy/než oni.

¶ Kđo pak zwás pomysle miz přidati k
zrostu swému loťet geden: Poněwadž teh-
dy nemijete ani což naymenšijho gest/což o-
gině wěcy pečugete: Znamenayte kwitij pol-
nij kterakť roste/nedělajij ani předau: Gistě
prawijm wám/že ani Salomun wewssij
sláwě swě odijwal se yako geden zřechto: A
poněwadž tráwu kterážť dnes gest/a zytra
wklupu slojena bude/Bůh takť odijwá/čijm
wjice wás malě wjry: Protož wy nechřey
te hledati cobyšte gedli/a neb cobyšte pili/a
ni se wy wysšijte/nebo těch wssěch wěcy ná-
rodowě swěta hledagij/a otec wás wjž
těch wěcy potřebugete: Ale wssakť nayprwě
hledajte Křalowstwů Božijho/a tyto w-
ssěckny wěcy budau přidány wám.

¶ Neboy se malicě stádo/neboť gse gest
zalgibilo otcy wassému dāti wám Křalow-
stwů: Protož prodawaytež čijmž wladnete
a dáwaytež Almužnu/dělajtež sobě pytlíky
ktěřížť newetsegij/poklad ktěřížť nehyne wne-
besých/ kđežto se zloděj dogiti nemuoz/ani
mol kazy: Nebo kđežť gest poklad wás/tuť

Mat. vi. C

D

Mat. vi. D

Mat. vi. D

Mat. x. C

Mat. vi. C

Lukas:

Mat: vi C. bnde y sedce waffe. **B**ud-
tez bedra waffe přepásaná / a swiže hořicv
w rukau wassich: A wy podobni lidem oče
Lawagijevim Pána swého / Edyž by se wra-
til s swadby / aby Edyžby přišel a potlauff/
y hned oterwěli genu: Blaze služebníckům
Mat: xliij d. čem kterých Edyž přigde Pán nalezne ani bděj.
Mat: xliij d. Zagistěť prawým wám / že přepásse se / a ka-
Mat: xliij d. že gým sýsti / a chodě bude gím sluziti: A přig-
Mat: xliij d. delit w druhě bdenij / a pakliť w třetij bdenij
přigde a tať ge nalezne / Blahoslawenij gsau
služebnícy ti: Toto pak wěste / že byť wědel
hospodať w kterau by hodinu měl zloděj při-
giti / bdelby zagistěť a nedalby podkopati do-
mu swého: A wy budte hotowi / neš w kte-
rau hodinu nenaděgete se syn člověka přig-
de:~

Mat: xliij d. **A** řekl genu Petr: Pane knámli pra-
wíjs toto podobest wíj čili k wísem: A řekl
Pán: Kdoť se zdá wěrný wládat a opate-
ny / kteréhož gest ustanowil Pán nad čeledij
swau / aby gím dáwal wčas mjeu psenice.
Blahoslawený gest služebníť ten / kteréhož
Edyž přigde Pán / nalezne an tať čim / Zagis-
tět prawým wám / že nadewšsemi dobry-
mi wěcmi kterých wladne ustanowij gey:
Pakližby řekl služebníť ten w sedcy swém:
Nestěť přigiti Pán můj / y počalž byti
služebníť a dēwě / a gústi a púti / a opúge-
ti se / přigdeť pán služebníť toho w den kre-
ty se nenaděge / a w hodinu kterauž newij / y
rozdelij gey a díl geho položij sněwěrnými:
Služebníť pak ten kterých gest poznal wuoli
pána swého / a nepřiprawowal se a nečinil
wúle geho / ranami biť bude mnohými: Ale
kterých gest nepoznal a činil hodné wěcy / bitij
ranami biť bude nemnohými: Každému pak
komuž gest mnoho dáno / bude odněho mno-
ho požádáno / a komuť sa mnoho poručili /
wíjet požadagij odněho.

Mat: x D. **W**hent přišel sem pustiti na zemi / a co-
chey / gedine aby hořalo: A křtem gse mám
křtiti / a kterak sem sažen dokudž se nedoko-
nác domniwate se žebych přišel pokoj dáti
nazemi: neprawým wám / ale rozdelenij:
Budeť zagistěť odněto chwíle pět wgednom
domu rozdeleno / tři proti dwěma / a dwa
proti třem budan rozdeleni: Otec proti sy-
nu / a syn proti ocy swému: Matě proti
dceři / a dcera proti mateři swé: Swětru-

se proti newěstě / a newěsta proti swětrussy
swé.

Mat: xvi d. **P**rawil tať y k zástupům: Kdýž wíj-
dáte oblať an wychodij od západu / y hned
prawíte přijwal bude / a tať by wá / a Edyž
odpoledne wítr wěge řikáte / bude horko / a
by wáť. Pokrytcy / zpusob nebe a země wniť
te sanditi / ale tohoto času kterak nepoznawá-
te: Proč pak y sami od sebe ne sandíte což
sprawedliwého gest: Ale Edyž gdes s pro-
tiwným swým k Anijeti / na cestě přičiň
pilnost aby byl zproštěn odněho / aby snad
nedal tebe sandcy / a sandce dalby te popráw-
cy / a popráwce wsadilby tebe dožaláť: Pra-
wým tobě / newegdes od tud / dokudž tať
naymensij wěcy nenawratijš:~

Příkladem zmordowaných Galilejských.
Kryslus napomíná činiti pokání: připomíná
ge / y neplodný žití: Ženu osmnácte let stlicenú
wyzdwihuge: Anijeti stkolnímu přimluwa: Wy-
prauge o Králowstwu Božím / ženu horčícíne-
mu / a k wásu ge připodobňuje: Erodesa listu nazý-
wá.

Kapitola XIII.

Byli pak tu někteří wyprawugijce ge-
mu o Galilejských / kterých to krew
Pilát simisyl s oběťmi gegich: A od-
powědew řekl gím: Co mnijte žeby ti Gali-
lejských byli hříšnicy nadewšsecky Galiley-
ské / že sa takowě wěcy trpěli: Neprawým
wám / ale nebudeteli pokání činiti / wšickni
tež zabynete: A yakož to oněch osmnácte / na-
kterěto gest vpadla wěze w Sylae a zabila
ge / mnijte by y oni winni byli nadewšsecky li-
di přebýwagicy w Geruzalémě: Nepra-
wým wám / ale nebudeteli pokání činiti / w-
šickni tež zabynete.

Powědel pak toto podobest wíj: Či lo-
wěť geden měl dřevo fíťowě wsazené na-
winnicy swé: A přicházal hledage owotce na-
něm a nenalezl gest / y řekl k winári winnice /
hle tři lita sū yalž přicházím hledage owot-
ce natomto dřevo fíťowem / a nenalezám:
Protož podetnij gey / y proč tať zemi zaměť
knáwá: A odpovědew on řekl genu: Pa-
ne ponechajž geho y tohoto lita / ať ge olo-
pám / a ohnogijm a zdalibý neslo owotce /
pakliť nepones potom podetneš ge.
A Vějwal pak w fíťole gich w dni swatě

Ewangelista.

nijm: A ey žena kteraž měla nemoc/od ducha
osmnácte leth/ a byla skloněná/ aniž mohla
vzhůru patřiti: Kterauž to když vzešel Ge-
žus/powolal gij k sobě a řekl gij: Ženo pro-
puštěna sy od své nemocy: A wložil nani ru-
ce/a y hned zdvihla se gest/a welebila Bo-
ha: Tehdy kníže sklonij odpověděw hne-
wage se/ proto žeby w den swáteční vzdra-
wowal Gežus/prawil zástupu: Sest dñj
gest wonich; má dělano býti/ protož wtěch
přicházejte/ a vzdawowání bywayte/ ale
ne w den swáteční: A odpověděw Gežus/
řekl gest: Pokrytce/ zdali geden každy zwás
w den swáteční/ zdali ne odwazuge osla swé-
ho/ nebo wola odgeslů/ a newodij napáget:
D Tato pak dcera Abrahamowa kteraž byl
swázal Satanás/ gij osmnácte leth což gě
neměla býti rozwázána od tohoto swázku
w den swáteční: A když to powědel zasty-
dělisan se wssickni protivnjicy geho/ a we-
sskeren lid radowal se zewssch wěcy/ kterez
to slawně daly se od něho:

A Protož prawil/ komu podobno gest
Kralowstwij Božij/ a k čemu ge přirowná
Podobno gest zenu horčičnému/ kterez to w-
zaw člowěk vwehl do zahrady své/ y wzro-
stlo/ a učiněno gest w strom weliký/ a ptácy
powětenij odpociwali na ratolestech geho:
A opět řekl: K čemu připodobnjm Kralo-
wstwij Božij: Podobno gest kwasu/ kteryz
to wzawši žena skryla wtěch měricich
manky až se zkwasylowssecto.

A Chodil poměstech/ a po městech v-
ce/ a gda do Geruzalema: A řekl gemu gedě:
Pane máloli gest těch křežů spasebí budau:
A on řekl knijm: Snažte se wcházeti strže
řeštnau bránu/ neš práwjm wám/ že mno-
zy hledati budau w gijti a nebudau mocy: A
když wegde hospodař a zawře dwěře/ počne
te wne státi a tlaucy na dwěře kauce: Pane
otewři nám: A odpowěda dije wám: Ne-
známé wás odkud gste.

A Tehdy počnete řícy: Gjdali gsine/ a
přijeli sine před tebau/ a na ryńcých nassich
gsy wčil: A dije wám/ neznámé wás od-
kud gste/ odegderez odemne wssickni činitelee
neprawosti/ tamě bude plač a skřipenij zu-
bůw: Když vzejete Abrahamu/ a Izák/ a
Jakoba/ a wsscky Proroky w Kralowst-
wí Božim/ a samy se wyhnany wen: A při-

gdau od wychodu/ a od západu/ a odpul no-
cy/ y odpoledne/ a budau odpociwati w Kralo-
wstwí Božim: A ay gsau poslednij kře-
ž byli prwnij/ a gsau prwnij křež byli po-
slednij:

A Wtu hodinu přistoupili někteří z za-
konníkuw kauce gemu: Wygdi a gdi od-
sud/ neš Herodes chce tebe zabiti: A řekl gim.
Gdete powězte lissce té: A y wymytá dábly/
a vzdawugi dnes/ a zaytra/ a třetjho dne
skonám/ ale wssak mám dnes a zyttra y po-
zaytrj choditi/ neš gest nelze Proroku zabý-
nauti kromě Geruzalema: Geruzaleme/ Ge-
ruzaleme/ kteryz morduges Proroky/ a ka-
menuges ty křež krobě by wagi poslání/
kolikrát sem chěl s hromážditi syny twe/ ya
ko praš ptáčata swá podkřidla/ a nechěl sy:
Gle zůstaneš wám dím wás pusti: A pra-
wymě wám/ že ne vzejete mne až přigde/ když
to dije: Požehnany kteryž přissel wegmino
Božij:

A Vzdawal Krystus w den swáteční wodno-
tedního: Welj poslednij na hodech mýsto wyro-
lowati/ chude zwati: Podobensstwí o weliké weče-
ři/ a wzdawatelci wěje: o Krali kteryž mýnil bo-
yowati.

Kapitola XIII.

Stalo se gest/ když wssel Gežus do
domu gednoho knijete zakonnicij
ho w sobotu aby gedl chleb: A o-
ni sstěili geho: A ay člowěk gedem wodno-
tednj byl přednjm: A odpověděw Gežus
řekl k wnělým w zákoně a zakoníkum/ kca:
Slussili w den swáteční vzdawowati: A
oni mlčeli/ ale on dosahl ge/ vzdawal a pro-
pustil: A odpověděw knijm řekl: Čj zwás
osel/ a neš wul do yamy vpadne/ zdali ne y
hned wytažne geho w den swáteční: A ne
mohli k tomu odpowědēti.

A Prawil také y k pozwaným podobens-
twí/ mýně kteražby prwnij sedenij wolili kca
knijm: Když budeš pozwan na swatbu/
neseday na prwnijm mýstě/ ašby snad pocti
wěysšj tebe nešyl pozwan od něho/ a přigda
ten kteryž tebe y onoho pozwal/ řelsby tobě:
Day tomuto mýsto/ a tehdy počalby s han-
bau na poslednjm mýstě sedēti: Ale když bu-
deš pozwan gdi posad se na poslednjm mý-
stě/ aby když přigde ten kteryž tebe pozwal/

Mat. xix D.
Mat. x D.

G

Mat. xxi D.

Handwritten notes:
Lásť
V. 11. 8.

Mat. xij A.
Mat. iii A.
Wys vi B.
Wys xij A.

E řekl by tobě: Příteli poseď wyšše: A tehdy bude tobě chvil před spolu sedujícími: Nebo každý kdo se nížij bude powyšsen / a kdož se wyšší bude ponížsen.

E Pravit také y tomu kterýž geho byl pozwal: Když činiš oběd nebo večerý / nezov přátel svých / ani bratrů svých / ani příbuzných / ani sauseduow bohatých / aby snad y oni zase nezwalí tebe / a byla by tobě odplata: Ale když činiš hody / powolay chudých / mdých / kulhawých / slepých / a blahoslawený budeš / neboť nemají odkudby odplatiti tobě / ale budeš odplaceno tobě při wyššísení spravedlivých.

D To když vylýsal geden z těch kterých sa seděli / řekl gē genu: Blahoslawený kdo bude gūsti chleba w fr. alowst wu Božím. A on řekl

E Cizlowěk geden učinil večerý weliku / a pozwal mnohých: A poslal služebníka svého w hodinu večere / powědēti pozwaným aby přišli / nebo gij připraweny sa wsecky věci: A počali gsau se wssyckni spolu wmluwati: První řekl genu: Wes sem kaupil / a musím wygūti a obledati gi / prosím tebe wyluw mne: A druhý řekl: Spřežení wolaw kaupil sem patero / a gdu abych gich zkusyl / prosím tebe wyluw mne: A giny řekl: Ženu sem poyal / a protož nemohu přigūti: A nawrátiw se služebník zvěstowal tyto věci Pánu svému.

E Tehdy rozhněwaw se hospodárž / řekl služebníkmu svému: Wygdi rychle naryňky a na vlice města / a chude / a mdle / a slepe / a chromé vweď sem: A řekl služebník: Pane skalde se gest yakož gsy rozkázal / a gessēc mūsto gest: A řekl Pán služebníkmu: Wygdiž na cesty a mezy ploty / a přinutay w gūti ať se naplní duom muoy: Gistie prawim wám / že žádný z mužow těch kterých sa pozwaní / ne okusí večere mé.

E A sli gsau mnozy zástupowé sním / a obrátíw se řekl gim: Gdeli kdo kenne / a nemá wnenawisti otce svého / y matere / y ženy y synůw / y bratrů / y sestr / a gessēc y žiwota svého / nemuoz býti mým wcedníkem / a kdo neme se kúže svého a negde zamnau / nemuoz býti mým wcedníkem.

E Nebo kdo z wás chřege stawēti wězy / wssak přewe sedna počtá náklady kterých gsau potřebný / muozelimiti dokonání aby

snad poloze základ / a nemoha dokonati / wssyckni kterých by wídeli / počaliby se genu posmíwati / ržance / že tento cizlowěk počal stawēti / a nemohl dokonati: A neb kterýž Král chřege geti / aby boyowal proti ginému králi. Wssak sedě přewe pomysli / mohliby desyti tisíce poržati se s tim / kterýž sedwad cýti tisíce gede proti němu: gínak an gessēc podál tabne / posle poselstwu kněmu žáda ge zaty věci / kteréz sa kupokogi: Protož tak každy z wás kdož ne odwoli wssem wěcem kterýmiž wladne / nemuoz býti mým wcedníkem: Dobráť gest suol / pakliť suol bude zmaržena / čím bude soleno / ani do země ani dohnoge se nehodí / ale wywržena bude wem Kdo má vssíť slyšený slyš:

E Podobensťw o sto Owec / o hřýwně: A o radosti Andělů nad gdním tagijem: O synu maritratnem.

E Kapitola. XV.

D Kiblizowali se pak kněmu zgewnů y tagij hřýsnů / aby ge slyšali: A reptali wcytelé a zákonnicy / ržke / že tento hřýsný přigūmá a gij snimi: A powěděl knim podobensťw toto / ržka: Který z wás cizlowěk kterýž má sto owec / a ztratíli gednu z nich / wssak nechá Dewadesāti dewiiti napausti / a gdektee kteráž zabynula dokudžby gij nenalezl: A když nalezne gij wloží na ramena swá raduge se / a přigda domuow swolá přátele a sausedy / ržka gim: Spolu raduge se semnau / neb gsem nalezl Owcy swau / kteráž byla zabynula: Prawim wám / že tak bude radost w nebi nad gdním hřýsným pokání činičim / wíce než nad dewadesāti dewiiti spravedlivými kterých nepotřebují pokání.

E A nebo která žena magicy hřýwen deset a ztratíli hřýwnu gednu. Wssak záže swicy a zpřemítá ty věci kterez w domu gsau / a hledá pilně dokudž nenalezne: A když nalezne / swolá přítelkyně a sausedy / ržkúcy: Spolu raduge se semnau / neb gsem nalezla hřýwnu kteráz gsem byla ztratila: Také prawim wám / radost bude Anděluom Božím nad gdním hřýsným pokání činičim:

E A řekl. Cizlowěk geden měl dwa syny: A řekl mladší z nich bratr otcy. Otče day

Mat. xxij c
Laz xviij C
Jakub iiii c

Tobiáš iiij B

Mat. xxij A
Zgew. xix B

Mat. x D.

Mat. x D.
Tyž xvi C.

Mat. viij D.
Wys ix C.

B

Mat. x D.

Mat. v D.

B

Mat. viij B

B

B

B

Ewangelista.

mi dyl statku kterýž namne slusý: X rozdělil gest gim statek: A ponemnohých dnech s-
bromazdiw wseckny wěcy mladší syn / ssel
gest do daleke wlasti / a tu rozmrhal statek
swoy žiw gsa smilně: A když wsecko vtra-
til / stal se gest hlad weliký w tragině tee / a on
počal nuzen býti: X odssel a přidržel se ged-
noho měščenina wlasti té: X poslal gey do-
wsy swé aby pásl wepře: X žádal naplniti
břecho swé mlátem kterej wepře gedli / a žá-
ny nedáwal gemu.

Tehdy on nawrátiw se sám k sobě / řekl.
D Co nágemničy w domu otce meho hoynost
magij chleba / a yá tuto hladem mru: W-
stanu a puogdu k otcy swému / a dijm gemu.
O tce shřessyl gsem proti nebi a předtebau / a
giz negsem hoden slauti syn twuoy / ale věni
mne yako gednoho z nágemničuw twých:
A wstáw ssel gē k otcy swému: A když gest
daleko byl / vzřel gey otec geho / a milosrdenst-
wijn hnut gest / a příběh padl gest na hrdlo
geho / a poljbil geho: X ržekl gemu Syn.
E O tce shřessyl gsem proti nebi a předtebau / a
giz negsem hoden slauti Syn twuoy: X
řekl k služebníku swým: Rychle přinešte
raucho prwnij a oblecte gey / a dayte prsten
na ruky geho / a obuwo na nohy geho / a při-
weďte tele tučné / a zabijte / a budeme gůsti a
hodowati / neb tento syn muoy byl vmrzl / a
objyl gest / zabynul / a nalezen gest / y počali
hodowati.

Byl pak syn geho starší napolí: A
když ssel a přiblížowal se k domu / vslyšsal hud-
bu a zpjwani: X powolal gednoho z služeb-
níků / a otázal geho coby to bylo: A on řekl
gemu: Brate twuoy přissel / y zabil gest otec
twuoy tele tučné je geho zdraweho přigial:
X rozhněwal se a nechřel w gšti: Tehdy otec
geho wysšed počal prosyti geho: A on odpo-
wědew / řekl otcy swému: Chle toliko leth slau-
žim tobě / a nikdy gsem přikázani twého ne-
přestaupil / a nikdy gsy mi nedal Kozelce / a-
bych s přátely swými hodowal: Ale když
syn tento twuoy kterýž sežral statek swoy
s tewěškami / přissel / zabil gsy gemu Tele
tučné: A on ržekl gemu: Synu ty wždycky
semnau gsy / a wsecky wěcy mět wěš sau / ale
hodowati a radowati gsem se musyl / nebo
brate twuoy tento byl vmrzl / a objyl gest /
zabynul byl / a nalezen gest:

O marnotratnem Ssaffáry welmi opatrně
sobě počínajícím: O tom je žádný dwéma panos-
ma slusyti nemuoz: O Lazarowi a Bohatcy.

Kapitola XVI.

Kawil pak y k vcechným swým:
Cizowěk gedn byl Bohatý kterýž
měl wladaře, a ten obžalowan gest
přednim yakoby rozmrhal statek geho. X
powolal geho / a řekl gemu. Co to slyšim
otobě wyday počet zwladarštwij twého /
neb giz nebudesa mocy wl adniti. X řekl w-
ladarš sám w sobě: Co učinim / nebo Pán
muoy odgimá odemne wladařštwij / kopati
nemohu / žebrati se stydim wim co učinim /
aby když budu zba wen wladařštwij přigali
mne do swých domuow.

Protož powolaw gednoho každě dluž-
níka Pána swého / prawil prwnijmu: Kte-
rák gsy mnoho dlužen Pánu m ámu: A on
řekl. Sto lahwiw oleg: X řekl gemu. Wez-
mi registra swá / a sed rychle / a napíš pade-
sát: Potom giněmu / ržekl. Ty pak co gsy
dlužen: Kterýž ržekl. Sto strychuow psse-
nice řekl gemu: Wezmi registra swá / a na-
píš osmdesát: X pochwálil gest Pán wla-
darš neprawosti jeby opatrně učinil / neb
synowě tohoto swěta opatrnějši sau nežli
synowě swěta wpočoleni swém: X yá pra-
wijn wám / čynte sobě přátely z mamony ne-
prawosti / aby když zhyne přigali was do
wěčných stanuw.

Kdož gest wěrný w malé wěcy / y w
wěššij wěcy wěrný gest / a kdož w malé wě-
cy gest neprawý / y w wěššij neprawý gē:
Protož poněwadž w neprawém zbožij nel y-
li gste wěrnij / což gest praweho k do wám w-
wěšij: A poněwadž w cyžym gste wěrnij ne-
byli / což wasseho gest / k do wám dá: Ušad-
ny služebníč nemuoz dwéma panoma slusy-
ti / neb zagistě gednoho nenáwiděti bude / a
druheho milowati / a neb gednoho přidrjeti
se bude / a drugeho potupij / nemuozte Bohu
slusyti a Mamoně.

Slyšali pak tyto wsecky wěcy Žákon-
ničy / kteříž byli lakomij a posinijwali se ge-
mu: X řekl gim. Wy gste kteříž se sprawed-
liwij činíte před lidmi / ale Baoh zná srdce
wáše / neb což v lidij wysokého gest / ohaw-
nost gest před Bohem: Žákon a prorocy až
do Jana / a od té chwile Králowštwij Božij

X i

Mat. v C.
Ej xix A

se zvěstuge/a každý proti němu násyle činij:
Snázeť gest zagiště nebi a zemi pominiti/
nežli od Zákona gednomu slowcy padnutí:
Každý kdož pustij ženu swu a ginu pogymá
cyzoložij: A kdož pustiť od muže pogymá/
cyzoložij.

E Cžlowěk gedon byl Bohatý/a oblačel se
wssarlat a wšment/a hodowal nakazdy den
štwofné: A byl gedon žebrať gmenem La-
zar/ kterýžto ležel wwrát geho pln gsa neži-
tuow/žadage nasycen byti zdrostuwow kterij
padali stolu Bohatce/ a žádný gemu nedá-
wal/ ale y psy přicházeguce lizali nežity ge-
ho: X stalo se gest že vmrzel žebrať/a nesen
gest od Anděluow do luona Abrahamowa.
Vmrzel gest také y Bohatce/ a pohřben gest
wpekli.

S Tehdy pozdwihl očí swých Edyž byl w
mukách/vzšel Abraham a zdaleka a Lazara
wluonu geho: A on wolage/ržekl. Otče A-
brahame similug se nademnan / a possli La-
zara ať om očí konec prstu swého wwoodě ať
swlaziť yazyk muoy/neb se mučim wtomto
plameni: X ržekl gemu Abraham. Synu
rozpomeni se že gsy bral dobré wěcy wžiwoře
swém/a Lazar teež zlé: Protož nyní tento
se těssij/ale ty se mučijšs: A wrom wewsssem
mezy námi a wámi cyl weliký wtworzen gest/
že ti kterýž chytij odsud k wám gijti nemohu/
ani od onud sem přigijti.

E X ržekl: Prosím tebe otče/aby geho po-
slal do domu otce mého/ nebť mám pět bra-
truow ať gim swědci/aby y oni nepřissi do
tohoto mýsta muk: X ržekl gemu Abraham.
Magiř Moyžišse a proroky/nechť gich po-
slanchagij: A on ržekl. Nic otče Abrahamě/
ale Edyžy Edo zmrtych šsel knim/pokáníby
činili: X ržekl gemu. Poněwadž Moyžišse
a Prorokuow neposlanchagij/ aniž byť Edo
zmrtych wstal/ wvěřij gemu:~

A Abychom ne hořšly / ale třeštalí bližní:
Wěrnij gšauce Bohu/sližyli gemu: Z desyti malo-
mocnych o: yssřených gedon Bohu děkuge: Prawij
Krystus že kralow štwij gest w nás: A že nenadale
wšsecky nawššijwij.

Kapitola. XVII.

A Dcedlniřkuom pať swym/ržekl: Ne-
nij mozně aby nepřissla pohoršsenij
ale bēda tomu štrže tohož přicháže-

gij/vžitečnegij gest gemu aby kamen žierno-
wy wložen byl na hrdlo geho/ a wwržen byl
do moře/ nežli by pohorššyl gednoho ztěcho
malických: Ššetrzte se: Šhřessijli bratr
twuoy/potrescy geho/ a šudeliť toho želeti/
odpuť gemu/ a byť pať šedmrát za den s
hřessyl proti tobě/ a šedmrát zaden obrátil
se/ržka/žel mi toho/odpuť gemu: X ržekli
šau Apostole Pánu: Přisporž nám wijry:
X ržekl Pán. Budeteli miji wijru yako z:
no horčycně/dijte tomuto stromu morušsi/
wykoržen se/přesad se do moře/wposlechneť
wášs.

A Kdo pať zwáš mage služebniřka gestto
woře/a neb pase/ kterijž Edyž se s pole wrátij/
zdali diť gemu y hned: Gdi a šed za stuol/
a nedij gemu radegij. Připraw co bych
wěcerzeti měl/a opass se a služ mi/ ať se na
gijm a napijm/ a potom ty pogijšs a napi-
ges se: Zdalij má milost k služebniřku tomu/
že gest wćinil což gemu rozkázal: ne zdá mi se:
Teež y wy Edyž wćinijte/wšsecky wěcy kterej
gšau wám přikázany/ rcete/ služebniřcy ne-
vžitečnij gšme/co gšme měli wćiniti/wćinili
gšmeš.

E X stalo se Edyž šsel do Geruzaléma/ šsel
štrže Samarzi a Galiley: A Edyž wcházal
do gednoho měštečka/ poškalo se anim deset
mužuow malomocnych/ kterijžto ššli zdale-
ka a pozdwišli hlasu/ržkance. Gežijšy pří-
kazateli similug se nadnami: Kterýžto Edyž
vzřel/ržekl: Gdēte wkažte se Kněžijm: X
stalo se Edyž gšau šli očysšćeni gšau: Ale
geden z nich Edyž vzřel že gest očysšćen/ na-
wrátil se s welikým hlasem welebě Boha/ a
padl na twarz před uoby geho diťy čině/a
ten byl Samarytán: X odpovědew Ge-
žijšs/ržekl: Wššak gich deset očysšćeno/ a
Ede gest gich dewět/ nenij nalezen kterijžby se
nawrátal a wzdal chwału Bohu/ gedine ten
to cyzozemec: X ržekl gemu. Wššak/a gdi/
nebo wijra twá tebe zdráwa wćinila:~

A Pať otázán gsa od Zákonnikuow/ Edy
přijde Kralowštwij Božij: Odpowědel
gim/a řka: Nepřijdeť Kralowštwij Božij
s ššetrženijm: Anij děgij/ hle tuto a nebo
hle ginde/ nebo ay Kralowštwij Božij ge-
stieť mezy wámi: X ržekl k Dcedlniřkuom
swym. Přijgdať dnowé Edyžto žadati bu-

Mat. xvij a

Mat. xvij a
Mat. xvij a

Mat. xvij a
Ej xix A

Mat. xvij a
Mat. xvij a

Ewangelista.

dete widěti geden den Syna člověka / a ne-
vztějte / a děgijte wám / ay tuto / a hle tamto /
nechodte / ani následugte : Nebo jakožto
blest hromowý blystake pod nebem / naty
wěcy kteree gšau pod nebem swjťj / tak bude
Syn člověka wedni swěm : Ale nayprwět
mysy mnoho trpěti / a potupen byti od po-
lenij tohoto.

A jakož se gě stalo zadnnow Noe / takť
bude y zadnnow Syna člověka / gedi a pili
a ženy pogymali / a wdawali ge až do dne w
kterémžto Noe wšsel do korábu y přišla po-
topa a zahladila wšsecky. Tež jakož se stalo
we dnech Lotowých / gedi a pili / kupowali
a prodawali / štěpowali / a stawěli : Ale kte-
rehož dne wšsel Loth z Sodomy / dal Buh
děst s ohněm a s syru snebe / a zatratil wšse-
cky : Takť napodobně bude kteréhož dne syn
člověka se zgewij : Wtu hodinu kdo bude na
střeše / a nadobij geho w domu / nestupug
aby ge pobral / a kdo na poli tež newracug se
zase : Pomněte na Lothowu manželtu : Pro-
tož kdož koli hledati bude žiwot swooy zacho-
wati / ztratijť gey / a kdož koli gey ztratij / ob-
žiwijť gey / prawijmť wám / wtu noc budau
dwa na lojy gednom / geden bude přigiat a
druhý opustěn : Dvě budau mlety spolu /
gedna bude přigiat a / druhá opustěna :
Dwa na poli / geden bude přigiat / a druhý
opustěn : Odpowědewše / řekli gemu : Kde
Pane : Kterýž řekl gim : Kdež koli bude tělo
tuť se shromáždij y orlice :

O saudey kterýž se Boha nebál : O zákonnij
tu kterýž na modlitbě hřjšnějška potupowal : Kry-
stus nemluwnatka přygyma : Bohatee stráž :
Swě včedlnjškom předpowjda vmučení : Slez
pěho zebraťka oswěcuje.

Kapitola. XVIII.

O wědel knim také y podobenstwij
že potřebij gest wždycky se modliti a
nepřestáwati / řka : Saudce geden
byl wgednom městie / kterýž se Boha nebál /
a člověka se nestyděl : A wdowa gedna byla
wotmž městie : Y přicházela kněmu / řkucy.
Pomsti mne nad protivnjštem mým / a ne-
chťel gest za mnohé časy / ale potom řekl sám
wsobě. Ač se Boha nebogym / a člověka se
nestydym / wšsak se mne obřezuge tato wdo-
wa / pomstym gi / ačby naposledy přigducy

ne vhaněla mne.

K řekl Pán. Slyšte co saudec neprá-
wošti dij : Zdali pak Buoh ne včinij pomsty
wolených swých / kterjž kněmu wolagij we-
dne y wnocy / a zanedbá gich / prawijmť wá
že brzo včinijm pomstu gich : Ale wšsak řdyž
přigde Syn člověka / zdali naležne wjrtu
nazemi :

K řekl k některým kterjž wsobe dauffali
yako sprawedliwý a ginyimi pohrdali / po-
dobenstwij toto / řka : Dwa člověky wstu-
powali do chrámu / aby se modlili geden zá-
konnjť a druhý zgewný hřjšnjť : Zákonn-
njť stoge takto sám wsobě modlil se / řka.
Bože děkugit tobě že negšem yako ginij lidce /
laupežnjcy / nesprawedliwý / cyzoložnjcy /
yako y tento zgewný hřjšnjť : Postym se
dwakrát dotěhodne / desátky dáwám zew-
šsech wěcy kterymž wladnu : Ale zgewný hři-
šnjť stoge zdaleka / nechťel ani očij k nebi po-
zdwižniti / ale bil prsy swě / řka : Bože mlo-
stiw buď mně hřjšnějšemu. Zagistť prawijm
wám / odšel gest tento sprawedliw včinen
gša nad onoho do domu swěho / neb každy
kdož se powysšuge bude ponížěn / a kdož se po-
mžuge / bude powysšen.

Přinášeli také kněmu y nemluwnatka
aby se gich dotýkal : Kterjž řdyž vzteli včedl-
njcy přimlwwali sau gim : Ale Gejűs swo-
law ge / řekl : Nechte dýteť ať gdau temně a
nebraňte gim / neb takowých gest Králow-
stwij nebestě : Zagistť prawijm wám : Kdož
koli nepřigme Králowstwij Božűho yako
dýť / newegdeť doněho. Y otázalo geho ged-
no Knjze / řka. Mjstře dobrý / co čine žiwot
wěčný obdržim : Y řekl gemu Gejűs : Co
mne nazýwáš dobrým : Njžadný není do-
brý gedine sám Buoh : Vmijš přikázanj /
nezabiges / nesěsmilnjš / nepotrads / nepro-
mluwjš křyweho swědectwij : Cti otce swě
ho y matku swau : Kterjžto řekl : Toho
wšseho oštrjhal gšem od swě mladosti : To
wšlyssaw Gejűs / řekl. Gessťel se gednoho
nedostawa. Wšsecky wěcy kterjž máš roz-
proday a day chudým / a buděš mjtř polad
wnebi / a poď a následug mne : To on wšly-
ssaw zarmutl se gest / neb bohatý byl welmi :
A vzrzew Gejűs zarmuceneho / řekl : Kte-
ráť nesnadně kdož penjze magij do Králow-
stwij Božűho wegdať.

K ij

B

B

C

Mat. xiv b
Mat. xix B
Mat. x B.

Mat. ix B.
Mark. x E.

Mat. xix C
Mark. x C.

Mat. xix C
Mark. x C

Mat. xix C

Handwritten note in German:
"O wärlche Götter-
in Laß Gott von An-
begin der Welt bis
zum heutigen Tag
zu sein. Daraus folgt."

Handwritten note in German:
"Nur ein Gott!
Nur ein Gott ist
der Herr!"

Lukas.

Mat. x C.

Mat. xix D.

Mat. x D.

Mat. xix D.

Mat. x D.

Mat. xx C.

Mat. x D.

Wys. II G.

Mat. xx D.

Mat. x G.

Mat. xx D.

A Snáze gť zagistě welbludu strze gehly vcho progůti/nejli Bohatému wogůti do Krá lowstwj Božjho: X řekli ti kterjž slysseli: X kdo mnoze spasen byti: Řekl gim: Což gest nemožneho vliďij / možnět gest v Boha: X řekl Petr: Ay my opustili gšme wosecky wěcy a sli gšme zatebu: Kterjžto řekl gim: Zagistěť prawjím wám/že není žádného kte ryžby opustil duom neb rodiče / neb bratrj / neb ženu/nebo syny pro Králowstwj Božj / atby newzal wromto času mnohem wjice/a w budaucym wěku žiwota wěčneho.

X pogial Gejűs dwanaće/a řekl gim. Ay wstúpugeme do Geruzaléma a dokona gi se wosecky wěcy/kterjž sau psány strze pro roky o Synu člowěka/nebo wydan bude po hanuom/a bude posmijwán / a bičowán / a vplwán: A když gey vbičugj zabigj gey / a třetj den zmetwých wstane: A oni sau tomu nicz nesrozuměli / a bylo slowo toto skryto před nimi / a nesrozuměli co se prawilo.

A stalo se když se přibližowal k Gerycho slepy geden seděl wedlee cesty jebrze. A když wlyssel zástup pomjgegij / otázal se coby to bylo: X řekli sau gemu / že Gejűs Nazaretský gde: X zwolal/řka. Gejűs synu Dawidowow similug se nademnu: A kterjž na před sli přimluwali gemu aby mlčal / ale on mnohem wjice wolal. Synu Dawidowow similug se nademnu: Tehdy zastawi se Gejűs kázal ho k sobě přiwesti: A když se přibližowal/otázal ho/řka. Co chceš at tobě včiniť: A on řekl: Pane at widjím: A Gejűs řekl gemu: Prohlédni wjra twá tebe gest vzdrawila: A y hned gest widěl / a ssel zanim welebě Boha: A wesskeren lid k dyž to vzřel wzdal gest chwalu Bohu:~

O Zacheowi: O desjti hěywnách sluzebnj / kuom k zysku swěčených: Gede Krystus na Oslicy: A plače nad Geruzalém: Prokofuge zkaženj geho Wyhánj z chrámu kupce a prodawače: Anjžata židowská hledj geho wtratti.

A Kapitola. XIX.

A Wyssed Gejűs procházal se po Gerycho: A hle muž gmenem Zacheus A ten byl wrchnj nad Celnými / a on Bohatý a hledal widěti Gejűsse k doby byl a nemohl pro zástup/nebo postawy malické

byl: A předběhl wstáupil gest nadřewo pla neho fűtu aby gey widěl/neb tudy měl gűti A když přissel k műstu wzhléd Gejűs vzřel gey/y řekl gemu: Zachee schwatánjím s stup doluow / neb dnes w domu twém műsým zuostati: X sstáupil gest pospěšně a při gal gey raduge se: A když vzřeli / wssyckni reptali/ržkance/že se k člowěku hějűsněmu o brátil: A stoge Zacheus řekl ku Pánu: Ay polowicy statku meeho Pane dáwam chudým/a oklamalli sem wěcem koho/nawracu gi to čwero: Řekl k němu Gejűs/že dnes spasenj domu tomuto stalo se gest/proto že by y on byl syn Abrahamuow: Neb přissel Syn člowěka aby hledal a spasyl/což bylo zahynulo:~

To když oni slysseli/přidaw powědel podobestwj/proto že gest byl bljžko od Geruzaléma / a že se domnjwali žeby y hned mě lo se zgewiti Králowstwj Božj: Protož řekl. Člowěk geden znamenitý odšel do daleke krajiny aby přigial Králowstwj/a nawrátil se: X powolaw desjti sluzebnjkw swých/dal gim deset hřywen / a řekl gim. Kupčej dokudž nepřijdu: Miestiane pak geho nenáwiděli ho / a poslali poselstwj po něm/ržkance. Nechceme aby tento kralowal nad námi.

A stalo se gť když se nawrátil přigial Králowstwj/kázal zawolati sluzebnjkw swých/kterjž dal penjze/aby zwědel kterať gest mnoho kdo vržal: X přissel prwnj/řka. Pane hěywna twá deset hěywen zyskala: X řekl gemu. Bopomozy sluzebnjče dobrý že nad malém byl gsy wěrný / buděs moc mjeti nad desjti městy: A druhý přissel/řka: Pane hěywna twá zyskala pět hěywen: X tomu řekl: X ty buděs nad pěti městy: A giny přissel/řka.

Pane hle toť hěywna twá /kterjž sem měl složenj w opastu/zagistě bal sem se tebe / proto že člowěk wřutný gsy / bérzěs čehož gsy nepoložyl / a žněs čehož gsy nerozřýwal: Řekl gemu: Z wst twých saudiťm tebe sluzeb njče neprawý. Wědel gsy/že yá člowěk wřutný gsem bera což gsem nepoložyl / a žna čehož sem nerozřýwal/y proč gsy nedal peněz mých nastuol: a yá přjgda bylbych ge w zal y spužytky: A tēm kterjž tu staali / řekl: Wezměť od něho hěywnu / a dayte

Ewangelista.

tomu kterýž má deset hřýwen: **R**ěkli gsau
gemu: Pane máš deset hřýwen: Gistie pra-
wím wám / že každému kdož má bude gemu
dáno / a wíce mýti bude / ale od toho kterýž
nemá / y to což má bude odněho odgato: Ale
wšak nepřátely mé / ty kteříž nechtěli abych
nad nimi kralowal / přiwedte gsem a zbíte
předemnan: A ty wěcy powěděw / předsel
wstupuge k Geruzalemu.

Estalo se gest když se přiblížyl k Betssa-
ge / a k Betany k huore kteráž slowe Oliwet
ská / poslal dwa vědlníky swá / řka: Gdětež
do městečka kteráž proti wám gest / do které-
hožto wegduce / naleznete oslátko přiwáza-
né / na kterémžto žádný z lidí nikdy nesedel /
odwězte ge a přiwedte kemně / a otijeli wás
kdo proč odwazujete: tak dýte gemu / že pán
geho potřebuge: **R**odešli sa kteříž byli po-
sláni / a nalezli jakož jim byl řekl oslátko ano
stogů: A když oni odwazowali oslátko / řekl
li Páni geho knim: Proč odwazujete oslátko?

Rěkli: Že Pán geho potřebuge: **R**
přiwedli ge k Gejssowi / a wložiwše rucho
swé na oslátko / y wsadili gsau Gejssu: A
když on gel / slali sa rucho swé na cestie: A
když se již přiblížowal doluow s huory Oli-
wetské / počali wšycni zástupowe zstupugij
cých radugíce se chwaliti Boha hlasem we-
lým / zewšech diwnow kteráž byli widěli /
rzkance. Požehnany kterýž se běče Král we-
gměnu Páně / pokoj na zemi / a chwála na
wšostech: Ale některýž Zákonníky z zástu-
pu / řekli knimu: Místke / potrescy Vědlní-
kuow twých: Kterýmž on řekl: Prawím
wám / že budau tito mlčeti: Kameníž bude
wolati.

A když se přiblížyl / wida město plakal
nad nim / řka / že kdyby poznalo / y ty by: A
zagistě wtento den twouy kterýž kupokogi
tobě gest / ale nyní stýto gest od očí twých
neb přigdau na tebe dnowé / a obléhají tebe
nepřátelé twogi naspem / a oblehnau tebe / a
sazíž tě zewšech stran / a nazemi tebe rozne-
cy / y syny twe kteříž wtobě sa / a neostawí
wtobě kamene na kameni / proto že gsy nepoz-
nalo času nawstíjwení twého.

A wšed do Chrámu počal wymítati
prodawače a kupce w něm / řka jim: Psáno
gest / že duom muoy duom modlitby gest / ale

wy gste gey učinili pelessý Zotrówstú: **R**
byl vše na každý den w Chrámě: **R**niž-
ta pak kněžská a učitelé / y zprawce lidu hle-
dali sau geho zabubiti / a nalezli coby ge-
mu učinili / neb wesskeren lid welmi pilně po-
slauchal geho:~

Tijž Zákonníky Krysta o geho mocy: On
žase okřtu Janowu / přidaw podobenstwj o slých
winařích: Welij daň Cysař platiti: Saduce-
žých blud potupuge / y pokřystwj učiteluow.

Kapitola. XX.

Estalo se gest w geden den když on
včyl lid w chrámě / a zvěstowal kra-
lowstwj Boží / sešla se **R**nižata
kněžská a Zákonníky s staršími: **R**řekli
gemu: Powěz nám w které mocy tyto wěcy
činíš: a neb kdo gť kterýž dal tobě tuto moc
Tehdy odpowěděw / řekl knim: Otijš y wás
y yá o gedné wěcy odpowězte mi: **R**řekl
Januow znebeli byl cýlizlidij: A oni myslili
w sobě / rzkance / že dijmeliž nebe / dýť nám /
proč gste tehdy newwěřyli gemu: pakli di-
me / z lidij / lid wesskeren w kamenuge nás / neb
gisti sa že gest Jan byl Prorok: **R**odpowě-
děli / že newíme odkud gest byl: **R**řekl jim
Gejss. Aníž yá wám powím w které mo-
cy toto činím.

Potom počal k lidu prawiti podobenst-
wj toto: Cžlowek geden štípil winnice / a
nawal gi winarňow / a sám odšel podal za-
mnohé časý: A wčas owoce poslal k winar-
ňow služebníka / aby z owoce winnice dali
gemu: **R**teřžto zmršlawšše gey / pustili
sau prazdneho: **R**opět druhého služebníka
poslal / a oni y toho také zmršlawšše a vtrá-
piwšše haněním / pustili prazdneho: **P**otom
opět poslal třetijho / kterážto y toho raně-
še wyhnali sa: **R**řekl Pán winnice: Co
učiním: posli Syna swého milého / snad
když toho vzřij / budau se stydět / kteréhožto
když sa vzřeli winaři / myslili sami w sobě
rzkance. **T**otož gest dědic zabijme gey aby
nasse bylo dēdictwí: **A** wystrčywsse gey
wen z winnice / zabili gsau geho: **P**rotož co
učiní jim Pán winnice: přigde a zabubí
winaře ty / a dá winnice giny.

To wšlyssawšše řekli sa: Nebude tak.
A on wzeřew naně / řekl: Což gest pak to co
psáno gest: Kamen kterýž zawrhli dělní-
k

S.
Mat. xxi D.
Mark xi C
Jan xviij D
Tijž xij C.

S.
Mat. xxi C
Mark xi D

S.
Mat. xxi D
Mark xi A

S.
Zalm Cxviij

S.
Mat. ii D.
Mark xij a.
Star. iiii b.

X iii

Lukas:

Mat. xij. A. cy / ten učiněn gest wswornit vhelnu / každý
 Stur. 1111 B. Edož padne na ten kamen / rozrazý se / a na ko-
 hož vpadne / poručet gey: X hledala Knížata
 kněžská a učitele / aby naň vztáhli ruce wtu
 hodinu y bali selidu / neb sau poznali žeby o-
 nich mluwil podobensť wj toto.

D. A vklad učiniwše poslali sau speheře /
 Mat. xxij. B. kteržj by se sprawedliwými dělali / aby gey
 Marck xij. A. polapili w řečy a dali Knížatům a mocy w-
 ládařowé: X otázali geho / ržkuce: Mjstře /
 Mat. xxij. B. wjme že práwé mluwísa y učísa / a nepři-
 Marck xij. A. gijm. as osoby / ale w prawdě cestie Boží v-
 čísa: Slušeli nám daní dáwati Cysař
 čyli nic: Ale Gejús znamenaw leš gegich /
 řekl knim / co mne potušýte: vložte mi gros
 čij má obraz a ráz: Odpowědewše / řekli ge-
 mu. Cysařowé: X řekl jim: Daytež tehda
 co gest Cysařowo Cysař / a co gest Boží
 ho Bohu: X nemohli sau slowu geho ode-
 přeti před lidem / a diwíce se odpowědi geho
 mlčeli sau.

E. X přistoupili někteří z Saducejských /
 kteržj zapřigali byti zmrtvých wstání. X
 otázali geho / ržkuce: Mjstře / Mojšís na
 psal nám. Kdyby bratr něčí vmrzel mage
 Mat. xxij. C. Manželku / a tenby byl bez synuow / aby gij
 Marck xij. B. pogal bratr geho za manželku / a wzbudil sy-
 mé bratru swému: X bylo gest sedm bratrů
 a prwnj poyaw ženu vmrzel gest bez dětí / a
 druhý pogal gi / y ten gest vmrzel bez dětí / a
 třetj pogal gi / rž y wšech sedm / a ne zůsta-
 wili sau semne / a zemčeli sau: X apposlěze ze-
 wšech vmrzela gest y žena: Protož při w-
 řčenj čij z nich bude manželka: poněwadž
 gich sedm mělo gi za manželku.

X řekl jim Gejús: Synové tohoto
 swěta ženij se a swatby mjuwagij / ale oni kte-
 řjž hodni gmijni budau onoho swěta / a w-
 řčenj zmrtvých / ani se ženiti budau / ani
 wdáwati / ani také budau mocy wjce vmřij-
 ti / neb rowni sau Anděluom / a gsa synové
 Marck xij. C. Boží / poněwadž sau synové wřčenj: A
 je mrtwý wstana zmrtvých / y Mojšís
 gest vřázal wedle kře / yakož nazýwa Pána
 Boha Abrahamowa / a Boha Xákowa / a
 Boha Jákobowa: Buoh pak nemj mrt-
 wých / ale živých / nebo wšyckni žijí sau ge-
 mu: Tehdy odpowědewše někteří z Zákon-
 Mat. xxij. D. níkuow / řekli gemu: Mjstře / dobře gsy po-
 Marck xij. D. wědel / a wjce nesměli geho ničehož tázati.

X řekl gť knim. Kterak prawj Krysta
 byti synem Dawidowým: A on Dawid
 dý w knihách žalmowých: X řekl Pán Pánu
 mému / sed naprawicy mé / až y položim ne-
 přátely twé podnože noh twých: Poněwadž
 Dawid Pánem geho nazýwa / y kterak syn
 geho gest: A edyž poslauchal wesskeren lid /
 řekl vředlnjkuom swým: Pilně se wystřj-
 hayte od Učiteluow / kteržj chdij choditi w
 krásném raussě / a mlugij pozdrawowánj
 na rynku / a prwnj stolice wškolách / a prw-
 nj sedánj na hodech / kteržjž zžragij domy
 wdowské pod zámyslem dluhé modlitby / tič
 wezmá ržjžj odsauzenj: ~

Wychwaluge Krystus chudj wdowičku: X
 předpowjda y zkazenj Chrámu / y budicy proti-
 wenstwj y skonanj swěta: Wečj se budeo obje-
 stwj budeo opilstwj watowati.

Kapitola XXI.

Pohledew vzjel ty kteržjž metalj
 dary swé do pokladnice Bohatě: Dž
 iel pak také gednu wdowu chudic-
 kú / ana wwehla dwa halče mēdenná: X řekl
 Zagistree prawjím wám / že wdowa tato
 chudá wjce gest wwehla nežli wšyckni / nebo
 wšyckni tito / ztoho což gim zbywalo dali
 dary Bohu / ale tato ztoho což gij nezbywa-
 lo / wšycku žiwnost swau kterauž gest mēla /
 wwehla gest.

A některým kteržjž prawili o Chrámu
 žeby kamenjím dobrym a drahým ozdoben
 byl / řekl. Toto což widjte / přigdať dnové
 wnichžto nebude ořawen kamen na kameni
 kterýžby nebyl zkazen: X tázali geho / ržkauce.
 Přikazateli edy tyro wěcy budau / a které zna-
 menj edyž se počnau diti:

X kterjž řekl. Wjztež abyšste nebyli s-
 wedeni / neboť mnozj přigdať wegměno mē
 ržkuce / že yá sem / a čas se přiblížyl: Protož
 nenásledugte gich: A edyž pak wšlyšýte bo-
 ge a ržnice / nestrachugte se / nebť musy ty
 wěcy na yprwě byti / ale ne y hned konec: Teh-
 dy prawil jim: Powstaneť lid proti lidu /
 a Králowstwj proti Králowstwj / a země
 třesemj weliká budau pomjštěch / a morowé /
 a hladowé / a hruozy s nebe / a diwové wel-
 cy budau.

Ale předtēmi wšsemi wěcmi / zgijmagij
 wás / a protiwti se budau wydawagjce do-

Mat. xij. B.
 Marck xij. B.

Mat. xxij. B.
 Marck xij. B.

Mat. xxij. B.
 Marck xij. B.

Mat. xxij. B.
 Marck xij. B.

Mat. xxij. B.
 Marck xij. B.

Mat. xxij. B.
 Marck xij. B.

Ewangelista.

Sťol a žalárnow wedauce k woláduom a k
Kraluom pro gmeno me: A přihodij se wá
to na swědectwí: Protož slože to wšedých
swých/abyšse ne myslili kteračbyšse odpo-
wýdali/ yáť zagistě wám dām wsta a mau-
drost/ kterežto ne budau mocy odwolati/ ani
odmluwati wšyckni protivnjcy wášy: A
budete wydáwani odrodicůw/ a od bratrůj/
a od přibuzných/ y od přátel/ a zmordugůj
některé z wás/ a budete wnenáwisti wšsem
pro gmeno mé/ a wlas shlawy wášíj ne za-
hyne/ w trpěliwosti wášíj woládnicti budete
dušsemi wášími: A když vžijete an oblejen
odwoyska Geruzalem/ tehdy wězte žeť se při-
bližij zpuštěníj geho: Tehdy kdož gsau w
židowstwu wtýkagte k horám/ a kdo vpro-
střed něho/ wygděte/ a kterij w fraginách/
ne wcházegte do něho: Nebo dnowě ti pom-
sty sau/ aby se naplnily wšsecky wěcy kterež
psány sau: Ale běda téhotným/ a těm kterež
černý wřech dnech/ neboť bude daw weliký
na zemi/ a hnew nad lidem tímto: A padati
budau od meče/ a zgujmanij wedeni budau
mezy wšsecky národy/ a Geruzalem potlačen
bude od národuow/ dokudž se nenaplnij čas
wé národuow.

A budau znamenij na slunci/ a na mě-
sýcy/ y na hwězdách/ a na zemi daw lidu/ p-
bauťy zwuku mořského a wlnobitij/ tak že
schnauti budau lidce pro strach/ a pro očeťá-
wanij těch wěcy/ kterež přigdu na wesskeren
swět: Nebo mocy nebesťe hybatí se budau:
A tehdy vžij Syna člověka an gde w ob-
lace smocy welikau a s wlebností: A když
ty wěcy počnu se diti/ pohledtež a pozdwi-
hnete hlaws wých/ neb se přibližuge wykupeni
wáše.

A powědel jim podobensťwíj: Patřte
na sťkowi dřewo y na wšsecka dřiwíj/ když
giž wydáwagij z sebe owoce/ wjíte že blizko
gest leto: Takž y wy když vžijete ano se tyto
wěcy degij/ wěztež žeť blizko gest Kralowst-
wíj Božíj: Zagistě prawím wám/ že nepo-
mine pokolenij toto/ až se wšsecky wěcy stanú
Nebe a země pomínau/ ale slowa má nepo-
mínau.

Warugte se aby snad nebyla obtížena
sedce wáše obžerstwím/ a opilstwím/ a pe-
čowání tohoto žiwota/ a přisťelby na wás
nahly ten den/ yakožto osy dlo přigde nawe-

šsecky kteri oby wagij nas wrechku wšsi země:
Protož bděte na každý čas modlece se/ abyš-
te hodni gmúni byli wřecy těch wšsech wěcy
kterež budauy sau/ a státi před Synem člo-
wěka: A byl wedne vše w Chrámě/ ale w
nocy wychazege přebýwal nahuorze kteraž
slowe Oliwetská/ a wesskeren lid na wšwite
přicházal k němu dochrámu aby gey slyšsal.

Gidás slusněho dočelaw přistupu/ zradil
Gejússe: Kterýž pogeššy welikonočního beránka
Rozdáwa Vcedlníkum swým/ tělo swce a krew:
Modlij se nahuore s krawwym potem: Kdež to
od židuow giat: Petr kteryž wtial služebník ucho-
Gejússe od židuow zakrywáného/ polickowaného
posmňwaného trřkrát zapřew pláče.

Kapitola. XXII.

Přibližowal se pať den swátečníj
Přesnic/ kteryž slowe Welika noc: A
hledali Knížata kněžská/ a zakon-
njcy kteračby Gejússe zabili/ ale báli se lidu:
Tehdy wšsel gest Diabel w Gidásse/ kteryž
slaul sťkaryotský gednoho zedwanácti/ y od-
šsel a mluwil s Knížaty kněžskými a s zpra-
wcy lidu kteračby geho jim zradil: A zrado-
wali gsau se/ a sľijbili gemu penijze dáti/ a on
také sľijbil: A hledal gest přigodneho času
aby gey zradil bez zástupu.

A přisťel den Přesnic/ w kterémž to po-
třebij bylo zabiti Beránka: A poslal Petra
a Jana/ ržka: Gdauce připravte nám Be-
ránka aby chom gedli: A oni ržekli. Kde
chcēs ať připravijme: A řekl kním: A y když
wegdete do města/ potkáť wás člověk čbán
woody nesa/ gđetež zanim do domu do ktere-
hožť wegde/ a dñte hospodáry domu: Wzka-
zungeť tobě Mistr/ kde gest syn kdež to budu
gustti Beránka s wcedlníkly swými/ a on wá-
wlaže wceť adlo weliké podlajence/ a tu při-
prawte: A sľedšse nalezli yakož jim přikázal
Gejús/ a pripravili sau Beránka.

A když byla hodina/ sedl gest zástuol/ a
dwanácte Apostoluow sním: A řekl jim.
Žiádostij žádal gsem tohoto Beránka gustti
swámi prwe než bych trpěl. Nebeť prawím
wám/ že giž wjíte nebudu gustti geho dokudž
se nenaplnij w Kralowstwíj Božíj: A w-
zaw Kalich dñky čimil/ a řekl. Wezměte a
rozdělte mezy sebou/ neboť prawím wám/
žeť nebudu pñti zplodu winného korene až

K iij

Řím. xij b

G

Jan viii A.

B

Mat: xxvi a
Marc: xliij a
Jan xi b.
Mat. xxi d
Marc xij A
Jan viij e
Ma. xxviij a
Mar. xxiiij a

Mat. xxvi b
Marc xij b

B

Mat: xxvi c
Marc xij c
I Koryn. xi c

Lukas:

Mat: xxvi e
Mat: xliij c
Mat: xxvi c
Mat: xliij e
Mat: xxvi b
Mat: xliij a
Mat: xxvi d

Království Boží přigde: A vzav chle-
bůž činil / a lámal / a dával Vědlníkům
svým / ržka: Totož gest tělo mé / kterč se za-
wás dáwa. To činite namé spolu pamato-
wání: Těž y Kalich řdyž gest odwečerzel /
ržka: Tentož gest Kalich nowý Zákou w mé-
řwi / kterč se zawás wylwa: Ale wšak /
hle ruka toho kterčž mne zrazuge semná gest
zastolem / a zagiste Syn člowěka podle toho
yakož gest vlojeno oném / gde: Ale wšak bě-
da člowěku tomu štrež kterčhožto zrazen bu-
de: A oni počali se tázati mezy sebou řdoby
znich byl / kterčž by to měl věniti.

Mat: xliij b
Jan xliij c
Mat: xx d
Mat: x g
Mat: xx d

Stal gse pak y swár mezynimi / řdoby
znich zdál se byti wěřšij: Y řekl gim. Krá-
lowé pohansstij panugij nad swými / a kterčž
moc magij nad nimi vědlníky slowu / ale wy
netak / ale řdož wěřšij gest mezy wami řudiž
yako menšij / a řdož prwnij gest / řudiž yako
služebník / nebo řdož wěřšij gest tenli kterčž
sedij / a neb ten kterčž slaužij: wšak ten kterčž
sedij: Ale yá mezy wami sem yako ten kterčž
slaužij / a wy gste / kterčž gste zuostali semnau
w mych pokusšenijch / a yáť wám zpuosobu-
gi yakož mi gest zpuosobil otec muoy Krá-
lowství / abyšste gedli a pili zastolem mým
w království mém / a abyšste seděli nad wa-
nácti stolícých saudjce dwanáctero potole-
mij Izrahelské.

Mat: xxvi b

Y řekl Pán Ssymonowi: Ssymone /
hle šabel wyprosyl wás / aby řkyl yako
pšenicy / ale yáť gsem prosyl zatebe / aby ne-
zahynula wjra twá / a ty někdy obrátě se po-
twrzug bratřij swých: Kterčžto řekl gemu.
Pane hotow gsem štebau y do žaláře y na
šmrt giti: A on řekl: Prawjím tobě Petře /
nezapjwáš dnes Kohut / až třikrát zapřjśs
že neznáš mne.

Mat: xxvi d
Mat: xv c

Y řekl gim / řdyž gsem wás posýlal bez
pytljka / a bez mossny / a bez obuwi / zdali gste
wocem nedostatek melic: A oni řekli / wnicemž.
Tehdy řekl gim: Ale nynj řdo má pytljč /
wezmi také y mossnu / a řdož nemá / prodaj
šukni swau / a kup sobě meč. Než prawjím
wám / že gessic to což gest psáno / musy se na-
plniti namně: A že s nešlechternjky počten
gest / neb zagiste ty wěcy kterčž gšau omně ko-
nec magij: Tehdy oni řekli sau: Pane / hle
řdwa meče řed: A on řekl: Dostic gest.

A wyšsed podle obyčge šsel na huoru

Mat: xxvi b
Jan xliij c
Mat: xxvi d
Mat: xliij e
Mat: xxvi b
Mat: xliij a
Jan vi d

Oliwetstú / a šli sau zanim vědlníky: A
řdyž přišel na mýsto / řekl gim: Modlte se
abyšste newessli w pokusšenij: A sám vzdálil
se od nich yako by mohl kamenem hoditi / a po-
řekl nakolena modlil se gest / řka: Otče chce-
šli přenes Kalich tento odemne / ale wšak ne-
má wuole / ale twá buď: Y wšázal se gemu
Anděl snebe posyluge geho: A věněn gsa w
odporu řela s duchem / dele se modlil: Y vě-
něn gest pot geho / yako řtuopě řewe řekaucy
na zemi: A řdyž gest wštal od modlitby / a při-
šel k vědlníkům swým našel ge ani spj. p
zámutek: Y řekl gim. Co spjete: wštaně a
modlte se / abyšste newessli w pokusšenij.

Mat: xxvi c
Mat: xliij e
Mat: xxvi e
Mat: xliij g
Jan xliij b

A řdyž on gessic mluwil / ay zástup / a
ten kterčž slaul Gidás gedem zedwanácti
řel předními / a přiblížyl se k Geřššowi aby
gey poljbil: Y řekl gemu Geřšš: Gidásy
poljbenjm Syna člowěka zrazuges: Teh-
dy widauce ti kterčž přinēm byli co bylo bu-
daucyho / řekli gšau / Pane budemeli býti me-
cem: Y vderzyl gedem znich služebnjka Knj-
žete kněžského / a wřal vcho geho prawě: Teh-
dy odpowědew Geřšš / řekl. Nechtež až
potud: A řdyž se doreřl vcho geho / vzdrawil
gey.

Mat: xxvi e
Mat: xliij g
Jan xliij b

Y řekl Geřšš řcēm kterčžž byli přišli
kněmu Knjžatuom kněžským a zprawcym
Chrámu a řkarššim. Yako řlotru wysli
gste s mecy a s kygmi: ponewadž na řždý
den býwal sem swami w chrámě / a ne wřtá-
hli gste rukau namne / ale totož gest hodina
wáše a moc temnostij: A yawšse gey wedli
do domu Knjžete kněžského: Petr pak šel za
nim zdaleka.

Mat: xxvi f
Mat: xliij h
Mat: xxvi g
Mat: xliij d
Jan xliij c

A řdyž sau zanjtili oheň vprostřed syni
a ředli wuokol / byl Petr mezy nimi: Kterč-
hožto řdyž vzřela gedna Dēwečka an ředij v
ohně / a naš byla pohleděla / řekla: Y tento
byl snim: A on zapřel geho / řka: Šeno ne-
znám geho: A pomalé chwjli giny vzřew
gey / řekl: Y ty znich gsy: Ale Petr řekl: O
člowěče negsem: A pochwili / yako pagedne
hodině / giny zagiste potworzowal / řka: Gi-
štie y tento snim býwal / neb y Galilejský gš
Y řekl Petr: Člowěče newjím co prawjśs:
A y hned řdyž on gessic mluwil / Kohaut za-
zpjwal: A obrátio se Pán pohleděl na Pe-
tra: Y rozpomenul se gš Petr na slowo pane

Ewangelista.

yakož byl řekl / že prwe než kohať zazpíwá /
třikrát inme zapřijš / y wysšed wen Petr pla-
kal gest hořce.

Mužij pak ti křeťij drželi Gejűsse / po-
sműwali se gemu tepauce / a zakřywali geho
a bili twař geho / a tazali geho / řkauce: Pro-
rokuy kdo gest křeťij tebe vdeřil: A ginec
mnohě wěcy raubagűce se prawili proti ně-
mu: A když byl den / sešli sau se staršij lidu
a knűzata knűžstá / a zakonűjcy / a wedli ge-
ho do rady swě řkauce: Gslyly Krystus
powěz nám: A řekl gim: Powűmli ne v-
wěťűte mi / a pakli wás otűji / ne odpowűte /
ani propustűte / ale potom bude syn člowěka
sedě naprawicy mocy Božij: A řekl gsau
wssickni: Tehdy ty gsý syn Božij: Křeťij
to řekl: Wy prawűte že y a sem: A oni řekli:
Co gessťe žádáme swědectwűj: Gsťe sami
sine slysseli z wst geho.

Ala Krysta před pilatem žalugűj: Křeťij
od pilata k Eredesowi / a zase odeslán gest y poh-
bán: Wűsto Barabasse lotra / wřizowán / Ocem
napagen / Vmewen / od Jozeffa z Arymatye po-
chowán.

Kapitola XXIII.

Powstawssí wssectno množstwűj
gich / wedli gsau gey kűpilarowi / y
počali nanžalowati řkauce: Toho
to sine nalezi an přewracų lid nās / a branűj
dani dāwati Cysari / a prawű se byti Kry-
stem Králem: Tehdy Pilát otazal geho
řka: Tyli sy Král židowskűj: A on odpo-
wědew / řekl: Ty prawűš: A řekl Pilát k
Knűzatum knűžstűm a k zastupum: Žiadně
nenalezám winy natomto člowěku: A oni
wűjce přemahali hlasy / řkauce: Zbaurűl gť
lid powssēm židowstwűw wć / počaw od Ga-
lilee až sem.

Tehdy Pilát wsslyssaw o Galiley / ota-
zal se bylliby člowěk Galilejskűj: A když poz-
nal žeby byl z mocy Eredesowűj / poslal gey
k Eredesowi / křeťij y on w Geruzaleemě
byl wty dni: Eredes pak vžřew Gejűsse /
zradowal se gest welmi / nebo od mnoheho
časů žadal gey widěti proto že mnohě wěcy
oněm slychal / a měl naděgi žeby některű diw
vžřel odněho: A tazal se geho mnohymi řeč-
mi / ale on gemu nic neodpowűdal: Knű-
zata pak knűžstá / a zakonűjcy stáli wstawič

ně žalugűce naněho: A pohřdal gim Ero-
des s swűm zastupem a posműwal se gemu /
oblekl gey wraucho bűlě / a odeslal zase kűpi-
latowi: A wćiněmi sau přátelě Eredes s Pi-
latem wten den / neb předtűjm nepřatelě byli
wespoleť.

Potom Pilát swolaw Knűzata knűž-
stá a zprawce lidu / řekl knim: Dali ste mi to
hoto člowěka yakožby lid přewracel / A y yá
předwami tazi se ho / nižadně winy nenale-
zám natomto člowěku / zřech wěcy křeťij na-
něho žalugete / ano ani Eredes / neb gsēm
wás poslal kněmu / a hle nic hodněho smrti
nestalo se gemu: Protož potrestce geho y
propustűjm.

Obűceť pak měl gim na den slawnűj
pustiti gednoho: A zwolal gest spolu weske-
ren zastup / řka: Wezműj tohoto a pust nám
Barabasse / křeťij byl pro swadű něyakau
w městě wćiněnau / a pro wraždu wfazen do
žalaře: Tehdy opět Pilát mluwil kni / chřege
propustiti Gejűsse: A oni wysše wolali řku-
ce: Wřizűy / wřizűy geho: A on potřetűj
řekl knim: A co gest zleho wćinil tento: yáť
žiadně winy smrti nenalezám naněm / protož
potrestcyť geho a propustűjm: Oni pak bla-
sy welikűmi křičeli / žadagűce aby byl wřizo-
wán: A rozmahali se hlasowě gegich / A pi-
lát přisaudil aby tak bylo yatkž oni žadali: A
pustil gim toho křeťij pro wraždu a pro swa-
du wfazen byl do žalaře / žaněhož prosyli / ale
Gejűsse wydal k wuli gegich: A když sau
gey wedli / chytli Ssimona něyakeho Cy-
reněskeho gducűho zewsy / y wlozili naněy
křűj aby nesl za Gejűssēm.

A xssel zanim mnohű zastup lidűj y žen /
křeťij to plakaly a kűwűlili geho / A obratiw
se knim Gejűss řekl: Dcery Geruzalemske
neplačťeť namne / ale plačťe sami nasebe a na
syny swě / neb hle přigdať dnowě wnichžto
řeknau: Blahoslaweně neplodně / a břicha
křeťij sau nerodila / a prsy křeťij sau nekřmi-
ly: Tehdy počnau řicy horám / padněte
na nás / a pahrbkűm přikřyte nás: Ueb po-
něwadž nazeleněem dřűwűj toto činűj / y co
pak bude nasuchēm:

A wedena sau snim y gina dwa lot-
ry aby byli wřizowani: A když gsau přisli
naműsto křeťij slowe poprawűssině / tu gsau
gey wřizowali y lotry / gednoho naprawicy

Stat. m. 2

Mat. xxv. 8
marek xv. 2.
Jan xv. 6.
Stat. m. 11 C

D
Mat. xxv. 8
marek xv. 2.
Jan xv. 6.
Mat. xv. 2.
marek xv. 2.

E
Mat. m. C.
Isay. l. m. 2.
Galla. l. m. 11 d.
Isay. l. m. 2.
Ozeas. x. C.
Zgerew. vi. D

mat. xxv. 8
marek xv. 2.
Jan xix. C.

X v

Lukas:

Mat: xxvjd a druhého na lewicy: Tehdy Gejús pra-
Mat: xv C. wil: Otče odpusť gim/ neboť newědij co činij
Jan xix D: A rozděliwše raucha geho/ metali sau losy

Mat: xxvjd žata snimi/ řkauce: Giny mē gest pomahal/
Mat: xv C. nech at pomuže sam sobě / gest litento Kry-
Jan xix S. stus Božij woleny: Posmijwali se genu ta
Mat: xxvjd kē žoldneři přistupugice/ a wocta podawali
Mat: xv C. genu/ řkauce: Gslyly kral židowský/ spo-
Jan xix D. mozyž sam sobě: A byl také nāpis napsaný

Mat: xxvjd nadnīm literami Řeckými/ Latinskými/ a
Mat: xv C. židowskými: Tentot gest kral židowský.

¶ Geden pak z těch lotruw kteřij snim wi-
feli rauhal se genu / řka: Gslyly Krystus
spomozyž sobě y nām: A odpowědew druhy
trestal geho řka: Anij ty se Boha bogijs/ a
sa wtemž potupenij: My zagistē sprawed-
liwē/ neb hodné wěcy za skutky své bēeme /
ale tento nic gest zleho newčinil: A prawil k
Gejúsowi: Pane rozpomeni se namne když
přigdes do kralowstwij swého. A řekl ge-
mu Gejús: Zagistē prawijm tobě/ že dnes
budes semnau w rāgi.

¶ A byla yakož to hodina ssesta / a tmy
wčiněny sau powšsa zemi / a ž do hodiny de-
warē: A zatmělo se gest slunce / a opona
Chrāmowa roztebla se gest napoly: A zwo-
law Gejús hlasem welikým řekl: Otče w
ruce twē poraučijm dussiswan: A to powē
dew pustil gest dussi: A wida Centuryo
co se bylo stalo/ welebil Boha/ řka: Gistē
člowěk tento sprawedliwý byl: A weske-
ren zastup těch kteřij tu spolu byli wroho di-
wadla/ a widēli ktere se wěcy daly/ tepauče
se wprsy své nawracowali se: Stali pak
wssickni známij geho zdaleka / ženy kterež by-
ly přissly zanjim od Galile toto widuce.

¶ A ey muž gmenem Jozeff/ kteryž byl de-
sátník muž dobrý a sprawedliwý / ten byl
nepowolil radě a skutkum gich/ od Atryma-
tye města židowskeho/ kteryž y on očekā-
wal Kralowstwij Božijho / ten přistāupil
kupilatowi/ a wprosyl tělo Gejúsowo/ a slo-
žiw ge obwinul wplatno čisté / a položil ge y
do hrobu wytesaneho w kterémž gestē ne-
byl žádný položen: A ten den byl weliký
patek/ a sobota se začínala. A sly ženy kte-
rež snim byly přissly od Galilee aby ohleda-
ly hrob/ a kterať položeno bylo tělo geho: A

wratiwše se připrawily wonné wěcy a ma-
sti / a w sobotu sū zagistē odpocinuly wedle
přikazanj:

¶ Krystus wstaw smrtwých wklāz se v cēb
lnjūm v Emaus.

¶ Kapitola XXIII.

¶ Kwnij pak den po Sobotē welmi
ráno/ přissly k hrobu nesauce won-
né wěcy kterež byly připrawily: A
nalezly kāmē odwalený od hrobu/ a wssed
sse tam nenalezly sau těla Pāna Gejússe: A
stalo se gest / když namysli zstrasseny byly
prato: Ey mužij dwa stali podle nich wra-
sse stkwancēm: A když se ony bāly / a schy-
lily twāři swee k zemi / řekly sau knim: Co
hledate žiwého s mrtwými: nenijē geho zde
ale wstālē gest / rozpomenē se kterať gē mlu-
wil k wām když gestē w Galilegi byl řka:
Že syn člowěka musy wydan byti w ruce
hřissných lidij/ a w křižowā / a třetij den smrt-
wých wstati: A rozpomenuly se na slowa
geho.

¶ A wratiwše se od hrobu zvěstowaly
sautyto wssedky wěcy onēm gedenacti/ y gi-
nym wssēm: A byla gest Marya Mag-
dalenská/ a Johanna / a Marya Jakubo-
wa/ a gine kterež snimi byly/ kterež to prawi-
ly Apostolūm tyto wěcy: A zdāla sau se
přednimi yako omylnā tato slowa/ a newē-
řili sau gim: Tehdy Petr wstaw běžal k
hrobu/ a s chyliw se vzřel prosteradla sama
položena: A odssel gest sám w sobě
diwē se co se bylo stalo.

¶ A ay dwa z nich sli sau toho dne do
městečka / kterež bylo vzdālū od Geruzale-
ma honuow ssestate gmeenem Emaus / a
mluwili wespoleť o těch wěcech ktere se byly
přihodily: A stalo se gest když sau rozmlu-
wali / a sebe otazowali: Tehdy Gejús
přibliži se/ ssel snimi/ ale oči gegich držany
byly aby geho nepoznali: A řekl knim: Kte-
rē gsau to řeči kterež rozmluwāte wespoleť
gdauce a gste smutnīj: A odpowědew ge-
den ktereemūz gmeeno Kleoffas řekl genu:
Ty sám sy pautnīkem do Geruzalema / a
nepoznalsy ktere se wěcy staly w nēm tyto
dni: Kterymž to on řekl: Kterē:

¶ A řekl sau/ o Gejúsowi Nazaretském
kteryž byl muž Prorok mocný w skutku y
w řeči/ před Bohem/ y předewssijm lidem/ a

*in fonte est
gejúsowi
přigdes do
kralowstwij
swého.*

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Mat: xxvjd
Mat: xv C

Ewangelista.

D kterak sau wydalí gey naywyššij kněžij / a knížata nasse na od sauzenij k smrti / y věti šowali gsau gey / a my sine se nadáli žeby on měl wykaupiti lid Izrahelský: A nyní to muto wšsemu třetij den gest dnes / y až gsau se tyto věci staly: Ale y ženy některé znassich z strassily sau nás / kterej před sluncem byly v hrobu / a nenalezše těla geho / přišly prawijce / že sau také widěti Andělské widěly / kterej to prawij žeby žiw byl: X odesli sau některé znassich k hrobu / a nalezli gsau tak jakož ženy prawily ale geho nenalezli:

Tehdy on řekl kněm: O blázní a zpozdilij srdcem k věčenij / wšsemu což sau mluwili Prorocy: Zdalíž gest nemysl těch věcí třetí Křystus / a tak w giti do sláwy své: A počaw od Moysesse a wšslech prorokůw / wykladal jim z wšslech písem kteráž oněm byla: X přiblížili se k městečku do kteréhož šli / a on potřebl se yakoby chřel dále giti: X přimutili geho / kance: Zustaň snami Pane / neb se již připozdijwá / a den se již na chylil: X wšsel snimi.

X stalo se gest když seděl snimi zastolem / wzal chleb / a dobrořečil / a lámal / y podával jim: X otevírny sau oči gegich / a poznali geho: A on zmizel od očí gegich: X řekl sau sami k sobě: Wšsak sedce nasse hořalo w nás když mluwil nacestě / a otwíral nám písmá: A wstáwše wtu hodinu wrátili se do Geruzalema / a nalezli shromaždených gedenact / y ty kterij snim byli a ni prawij že wštal Pán práwě / a vložal gse Simonowi / a tito také wyprawowali ktere věci staly se nacestě / a kterak si geho poznali wolamanij chleba: ~

A když gsau to mluwili stál Gejús v prostřed nich / a řekl jim: Pokoy wám / y až sem nebojte se / ale zarmančení / a přestrasení sauce / domníwají gse žeby ducha widěli: X řekl jim: Co ste zarmančení / a myšlení wstúpugij na sedce wassé: wízte ruce mee a noby me žeť yá ten sem / dotykajte se a wízte žeť duch těla a kostij nemá yako mne widíte mýti: A když to powědel / vložal jim ruce a noby: A když oni gessé newěřili / ale diwili se / pro radost: X řekl kněm: Nateli tuto ně co gessroby se pogedlo: A oni podali gemu kusy ryby pečené / a plástu strdij: A když gest pogedl přednjimi / wzw ostatky dal jim a

řekl jim.

Tatoť sau slowa kteráž sem mluwil wám když sem gessé swami byl / že potřebij gest aby se naplnily wšsecy věci kterej psany sau w zákoně Moysesse / a w Prorocy / y w písni omně: Tehdy otevírel jim smysl aby rozuměli písmum / a řekl jim / že tak psáno gest / a tak měl Křystus třetí a třetij den zmrtwych wstáti / aby bylo kázáno wegmeno geho pokanij / a odpustění hřichůw mezy wšsemi národy počnauce od Geruzalema: Wy ste pak swědkové těch věcí / a yáť posli zašlubenij otce swého w wás: Protož wy čekajte w městě dokudž nebudete oblečeni mocí s wysostí

Skut. xvij 2

X wywedl ge wen do Betany / a porowihl rukau swých dal jim požehnání: X sta lo se gť když gich požehnal / šel od nich a neš gť donebe: A oni pomodliwše se / nawratili se do Geruzalema s radostí welikau: X byli wždycky w Chráme / chwalíce a welebíce Boha: ~

Skut. i 2:

Mat. xvi 7
Skuto. i 2.

Stonawá se Čtenij popsané od Swatého
ho Lukasse.

Předmluwa na S. Jana.

Tento gest Jan Ewangelista / geden zedwanacti Vědlnijkuw Božijch / kterýžto panic od Boha zwolen gest: Kterehož to od swadby když gse chřel ženiti powolal Buh / kterehož to panictwij wtomto Čtenij / dwoge bywa dano swědectwij / nebo mimo jiné mily od Boha slowe / a gemu matku swau když wšel nakři ži poručil Pán / aby panic Pannu opatrowal: A potom okazuje we Čtenij / že sám byl neporušitedlného slowa skutek / počíná ge sám / slowo / že gest tělo učiněno swědečij / a že swětlo nenij oskličeno od temnostij pokladage / prwnij diw pokladage / který na swadbě učinil Pán / okazuje žege on byl aby čaucým okázal / že kdes Pán pozwan bywá / tu wjino swatebnij má zhynauti / aby po proměnění starých / nowé wšsecy věci kterej od Křysta wstanoweny sau vložaly se: To to pak Čtenij popsal gest w Azij: Potom když byl na ostrowě Patmos / Knihy Zgěwenij popsal: Aby kterémuž to napočatku